TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET　VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092　(THURSDAY. APRIL 14 1921)　P. O. Box 260

Volume 16, No. 15
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

本報價目表

本報價目（本埠）派到每月收銀七毛五若派不到貼郵票寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毛五半年五元三個月二元七五一月一元中國及外國每年收英金十二元除禮拜日外皆按日呈閱無論取閱久暫報資均先惠空函定閱恕不奉呈

大漢公報

中華民國拾年四月十四號

夏歷歲次辛酉年三月初八

七卷（星期四）十五號

論說

論華人堂鬥之禍

（嵩）

當今之世。。皆壹爭競之世也。。原其所以爭競之由。。蓋以利之所在。。故輕身以相投。雖生死而有所不顧。雖然。。生死亦何常之有。。死有重於泰山。。死有輕於鴻毛。。果其見利思義。。見危授命。。嬌然於刀鋸鼎鑊。。則死之日。。猶生之年。。倘以一朝之忿。。亡身以及其親。。死者日以千計。。視同螻蟻。。年來美洲華人堂鬥風潮。。益形澎漲。。藐國法若弁髦。。等人命如草菅。。是誠何心而爲同種相殘若是乎。。我華人因祖國生計困難。。數萬里不憚跋涉而來。。舉家端賴以圖存。此身之受寄托者。。至繁且重。。乃以兩堂偶因細故相牴觸。竟以槍炮從事。。堂中人每盛稱其急公好義。。而彼輩亦自詡爲公爾忘私矣。夫殺人者天道所不容。。國法有必誅。。彼輩恃血氣之勇。。此身之後患若何。。不遑計及。。惟被其兇殺者。。姑無論長逝之魂魄。。私恨無窮。。而被殺者之父母妻孥。失其所憑依。。是殺一人已不啻全家授首矣。。何其忍心害理而出此乎。。且我華人何不幸而生于今之世也　回首故鄉。禍亂之相尋不已。。遠適異國。。黃白之種界尤分。。當此跋胡疐尾之時。。理當守望相助。出入相友。。有事相扶持。。庶幾得以苟延乎朝夕。乃不相親而相殺。。不相憐而相忌。。寔逼處此。。其何以堪。。況寃寃相報。。迄無了日。。勢不至同歸於盡則不止。至於同歸於盡。。雖有堂界。。終成虛設。。忖思一堂之設。。不過當日有識者爲固團体。。禦外侮。。故招集同志組織而成。。方自以爲有利而無害。。其後趨附者日益衆。。無知者恃其團体之大。。外侮不敢相侵。轉而恃勢凌人。。爲他人之外侮。。繼而受侮者轉思孤立不足以圖存。。亦提倡組織。。日久則彼此均成一大團体。。由是雙對峙。。見利必爭。。彼此不肯讓步。。禍根從此醞釀焉。。是有堂界。。反不如無堂界之爲愈也。。然而今日之堂界終難消滅也。。近因堂鬥殺人之消息。。紛至沓來。。甲乙堂均有損害。。間有誤會殘殺非堂界中人者。。亦不知凡幾。。美洲華僑中之中立派。。鑑於堂禍之纏緜。。出而力任調停。。終無效果。。於是與一般中立家。。設立一和平會。。冀以消弭堂禍于無形。。爲吾僑造福命。。雖彼輩兇人殘忍性成。。不可以德感說動。。將來甲乙兩堂懼禍越出堂外。。暫歸和平。。堂禍或可稍息。。未始

▼◎▲洪門有慶

歡迎　各埠同志

啓者汝利慎卡市魯老市崙始路四埠公堂聯結保衛團函經選定任事人員宣告成立玆逢始路公堂擇期夏歷三月廿一日即新歷（四月廿七號）舉行一週年紀念慶典並同日開保衛團懇親會統請各埠　洪門昆仲屆期駕臨助慶指示壹切爲盼

中華民國十年　四月七号

始路致公堂四埠保衛團仝啓

Chee Kong Tong
P. O. Box 441　Trail, B. C.

▲◎▼（加拿大雲高華）花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧倫極歡迎

鋪在租治街門牌四百二十三号

電話体倫一六七

▲鷄蛋麵干　每磅毫五　發行相宜

▲鷄蛋濕麵

製麵師雷家協　司理人（雷法隆　雷紹）啓

North America Noodle Factory
433 Georgia St. East　Vancouver, B. C.

孖罈銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
138 Pender St. F.　Vancouver　B.C.

華人事務部

▲華友注意

本銀行遷往片打街一百三十八號與各華友往來應接更爲利便且華友垂顧者較前更多華友之親我者益密本銀行此後之所以歡迎華友者益加親切矣

雲埠孖氈銀行謹啓

委路慎（雙靴）舖

新式春天上等材料男女名靴每對七元二五與七元四五請來賜顧是荷

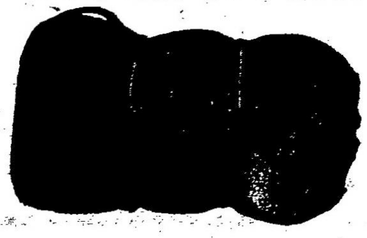
本店主人啓

WILSONG SHOE STORE
157-159 Hastings St. W.
Near Cambie Street,

中國新穫米

ImPerial Grain and Milling Co. Ltd,
339 Railway St.　Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

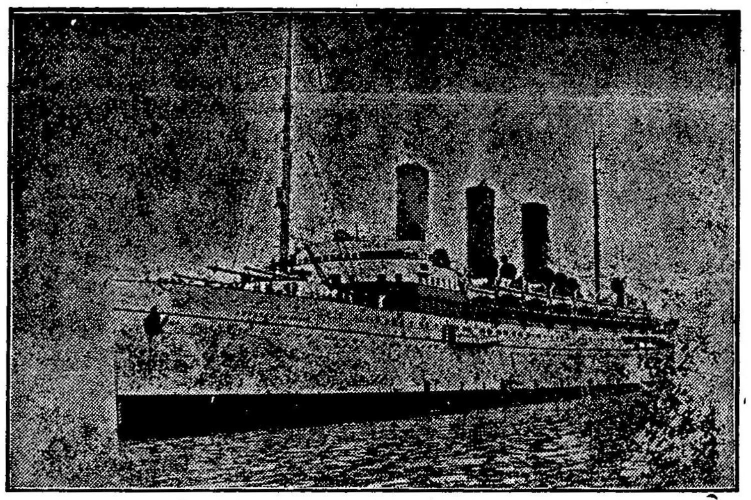
本公司自中國購來絲苗萱粘柏靈米價格極廉所購之米必擇新稻最上等而後買如蒙光顧請由電話通知定委經紀人踵門謁見或函賜并銀單擲下定然如命安當



奄不路米偈啓

四丕亞輪船公司

▲旋唐諸君



▲懇請留意

價目　溫哥巴至香港

	一等	二等	三等	大艙
俄國后皇 亞洲皇后	三百七十五	一百八十八元	一百廿五元	六十五元
戰稅	五元	五元	五元	三元
日本皇后 滿提高	二百九十三元	一百四十七元	滿提高 一百元	六十元

戰稅另外

赴香港最近船期

日本皇后	四月十九
亞洲皇后	四月廿八
滿提高	五月十号
俄國皇后	五月廿六
日本皇后	六月十五
亞洲皇后	六月廿三
滿提高	七月十六

東亞客務總司理司徒施謹佈

司徒施通信住址
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

客務總司理火士打
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

無所裨補也、彼勇於鬥狠、以危及其父母。雖自詡死而無悔。若而人者。吾不與也。

中外新聞

◉◉急起直追之三角同盟行動

倫敦電。此間昨晨宣布。英國勞動界之三角同盟。定於星期五晚十時同盟罷業。凡同盟會員到此時間須壹律離去職守。以爲現在罷業中之礦工後援。同盟因覓礦工聯會未能與礦主政府解決在本月一日爆發之礦工罷業。故有此次之決定。同盟係由十萬之礦工。三十萬之鐵路勞動者。及三十萬之運輸勞動者等聯會合組而成。若萬一同盟罷業。則全國失業之勞動者。必至四兆有奇。路鐵勞動者聯會秘書麥瑪斯氏自昨晨會議後。會對人言。運輸及鐵路勞動者對於同情罷業。均已一致決定。星期五晚十時即將實行罷業。其他職工聯會現有多數請求加入罷業。同盟已將此事加以考慮云云。今三角同盟復決定同情罷業。則其影響全局殊匪淺鮮也。

◉◉法國擬向德國宣戰之消息

柏林電。據可靠消息。法國擬於五月一日向德宣戰。因德國已破壞凡爾塞和約中條項故也。茲聞法國政府祇有出於對德宣戰一途。蓋法相普里寅氏屢次約諾法人。而以硬手加諸德國之頸。復以法國報紙之壓迫。故不得不向德國宣戰。巴黎所傳來之消息。業經證實此事。宣戰或不在五日一日而遲數日發表。亦未可料。但法國政治家之計劃此事。正在進行。似無疑義。彼等以爲對德宣戰。殆不可免。德國政府對於欵府賠欵。向取强硬態度。今見法國有向德國宣戰之消息。已大變其從前之態度。內閣昨已決定再向協約國提出新議表。表示德國好意。又巴黎消息。德國財政代表團長羅柏博士昨在巴黎聲言。德國決定不容納協約國所定之賠欵數目。蓋德國財政上之困難。有以使之然也。

◉◉同情罷業擴大之趨勢

倫敦電。火車機師火夫聯會。對於礦工罷業風潮。態度向不明瞭。今已決定加入於星期五日開始三角同盟同情罷業。以爲礦工聲援之計。鐵路幹部聯友亦極端主張加入罷業。其所持之理由。係因此項罷業。關係全部有組織的勞動界之命脈。實行加入罷業與否。當在今日機會決定。其他各勞動團體均蠢蠢欲動。表同情於罷業礦工。聞電業勞動者已決定援助三角同盟。而全國罷業風潮亦大有不可抑止之勢。三角同盟頃發出對勞動者之宣言。叙述此次爭端經過情形。謂爲職工聯會權利而爭之後。并謂礦工之爭。不是政爭。起行革命。乃是爲根本職工同會權利而爭。若不承認礦工有此權利。則將來全部職工聯會亦被否認有此權利。

◉◉◉美國一部批准和約問題

華盛頓電。總統夏丁之對於壹部批准凡爾塞和約。非協約國直行磋商業島割與日本問題。及對於處置前德領土承認美國權利。則不能見諸實行。此消息由當局傳出。同時那斯對德宣布和平議案復在上院提出。該案會經修改。并經總統批准。美國欲由該案三個星期內可恢復對德和平。國務卿曉治氏信深協約國再將否認美國權利之統治案。加以考慮。若協約國仍不照顧美國權利。則美國對於批准凡爾塞和約中賠欵經濟等條項。無從與協約國談判。故協約國必將統治案修改。承認美國權利。方能談判凡爾塞和約之一部批准問題。昨在上院提出對德宣布和平之那斯議案。係與日前爲前總統威爾遜所否決者相類。已交由外交調查會審查

本埠新聞

○○○討論從嚴禁絕惡藥品　昨晚八點鐘。軍人聯合會○假座本埠市政廳。討論訂立嚴酷之惡藥禁品例。以杜流毒。教會亦派代表蒞會。有等提議。凡犯此例者。須判以禁監。笞以藤鞭。或撥令出境。不准徒係罰欵了事。據兵士會西人笠拔稱。敝會同人。現覺惡藥品流毒於本市。日益加甚。故前曾討論求政府設法禁絕之。主張禀請柯京平政院長。調查全坎要品云。有等聲稱。吾等刻下來此。豈可祇以口舌談論。便爲畢事耶。必須從速進行爲要。可否吾等即派代表。請見檢察長。使其從速進行。嚴例禁絕。西人路士氏提議。可否舉出委員。肩任調查沐省惡品。西人三吉士答稱。此乃全坎之事。宜交柯京平政院長執行爲是。又西人尖尾笠奔迅云。若驅逐華人。盡離去本坎。則惡品之毒。必一掃而空云

○○○耳熟之排華函件　西人致書太陽報。關于華移民問題者。其文云。太陽報主筆先生鑒。雲埠公民。現始知從事進行禁止華移民入坎。弟聞之其喜可知也。吾意雲埠中部納稅人。對于此事。心中必極注意。欲得善法以解決斯問題。故吾今特獻一策焉。吾人宜書禀。通請全坎公民。簽名于其上。乃寄呈柯京政府。請其自此以後。永遠不准東亞人入坎。果如此進行。必得達吾人之目的矣。葛刀化街柯立化旅舍西人尸素布連疾士白。

○○○衙案彙誌　華人比臂祥抄會違法被拘。出獄未久。前數天又復犯售賣曲京案。已誌前報。昨日堂訊。被拘者之律師力爲袒護。堂官以其屢犯此禁。判之入獄一年。另罰欵一千元。若無欵繳納。再入獄六閱月云。又華人名同。因犯藏匿鴉片案。判罰銀二百元另衙費云華人昌拋。昨日被偵探人琢利士氏與士密士拘拿在案。又片打街東一一〇号華人才安。被坎屬騎差拘拿。此兩人俱違犯售賣惡藥例。是早堂訊云　（以上人名譯音）

○○○燎原有不可嚮邇之勢　昨晚七点半鐘。十三街夾亞拔士街突士街之板公司與住宅。忽見祝融稅駕。火勢若何燎原。未能偵知。該街電線桿亦被焚。是以消防隊見火烈如此。即將電線折斷。電車道經于此者。亦爲之中梗。此次損失。聞値銀四萬元云

○○○荆棘滿途　柏架街一四八三號西人佐什活氏。禮拜二晚九點十五分鐘。乘車行經笠慎街夾表及打盧街間。忽有一生面之徒。躍然向車而上。問取銀多少。爲食

▲○▲雲埠昇平戲院

四月十四号禮拜四晚七點鐘開演

對號二号位收銀四毛二毛五

▲出頭

周公乾賣卦

桃花女鬬法

賣票處在回春堂

聯吟社徵聯特啓

謹將第三會聯題呈電

聯・月雲柳梅飲吟有無〇〇〇〇〇〇　轆轤

題　雲月梅柳吟飲無有〇〇〇〇〇〇

彙送　前任大埠寧陽會館主席　現寓山多寫埠

伍烱堂先生評閱（倘有懷疑幸勿賜教）

▲取列壹百名　▲卷多加列　▲每對收卷金貳毫五

▲代理收卷處大漢公報　賞格照前定包足

限四月二拾號截繳如遲不候

▼○▲領回補欵

賓路矮崙第九路華人黃均之瓜菜車由倚畔過嘉蘭護街行至四十六街擊企劣處被西人占氏自由車冲破爛當時占氏自願禮回修整費後黃均將單携至占氏處同往自由車燕梳公司領欵不料該公司將單退回不允照補該華人黃均請求本狀師與他交涉乃照原單補回銀壹百弍十元零七毛五仙即招黃均收領矣

一九弍十一年　四月八号　狀師麥乾打士啓

▼○▲承受廣告

啓者雲埠緬街九百零柒號粵東旅館原日與會三才兄合資開創今會三才志圖別業愿將名下股份退出頂與同成堂儘價承受訂期四月十六號在粵東旅館當衆交易倘會三才有欠到中西各欠項與該粵東旅館有關係轇轕未清者請早日理妥一經交易後粵東旅館生意永不干會三才之事特登報聲明以免後論

同成堂預啓

▼○▲二埠公堂佈告

▲叻吆致公堂諸君第二次捐來償還債項芳名列

▲城埠致公總堂代理

致公堂叁圓五　朱箕賢二圓　陳宜棠二圓　鄭忠鎏二圓

譚家灼二圓　馬慎三　朱耀修　黃日新　馮纘延　譚享

陳德全　麥銑　馮松　鄭家總　岑郁驥　岑郁球　吳在

就　梁文　馮纘威　唐自裕　鄭松纛　馮樹晃　鄭錦棠

張俊　馮雙華　馮百進　黃紀倫　張木生　馬本瑤　曾

錫元　陳明經　陳昞鏡　梁齊優　馬康政　周朝級　徐

德田　各元半　唐品一元　黎雙滋　黃榮邦　鄭振煖

鄭松茂　陳益　馮三倫　陳烏　鄭厚沛　林彩　馮纘渠

謝松　黃添福　張燊煦　周德滿　甄林　呂德齊　莫燿

猷　鄭家擴　各五毛

▲黨近致公堂　第二次捐來城埠致公總堂代理

黨近致公堂十元　梁福　鄭泗霖　各二元

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西釋氏8久證禪緣8精研医術8獨得真詮8慈悲濟世8名不虛傳8

懸壺海外8二十餘年8医理証候8奚止萬千8症無大小8樂到病痊8

花柳治法8尤爲萬全8毒根永斷8無墜無偏8自製丸散8效驗如仙8

丹成九轉8名播八埏8僑胞購用8疾苦得蠲8証書贊頌8累牘連篇8

禹家生佛8窃比前賢8各埠朋友8倘遇病纏8請將原委8詳列信端8

按症發葯8决不稽延8郵費自理8藥金惠先8謹此佈告8惟照不宣8

Chuck Sai, 904 Grant Ave San Francisco Cal. U.S.A.

◉仙方參茸特別戒煙茶葉每両沽銀叁員伍毫（並無煙質自然斷癮）

◎參茸海狗腎固腎止遺精丸仔	每両二元	每料廿二元
◎參茸海狗腎固精補腎衞生大丸	大合二元	小合一元
◎男子夜夢遺精丸每両一元七毛	全料十九元	半料十元
◎參茸四鞭補腎與陽種子丸仔每両二元	每料二十三元	
◎參茸四鞭壯陽種子雙料固本衞生丸	每合銀一元二毛	
◎加料參茸五鞭壯陽種子大補丸每両二元	半料十八元	
◎參茸武溪壯氣血大補衞生丸	大合一元五	小合七毛五
◎參茸武溪壯氣血大補丸仔	每両一元五毛	半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸	每両一元六毛	半料九元
◎參茸補天還少丸雙料每両一元五毫	單料每両一元二毫	
◎婦人虛寒止白帶至寶丸每両價銀一元六毫	半料九元	
◎治勞傷止咳血吐血丸仔	每両一元五毛	每半料九元
◎化痰止咳順氣丸	每服三毛五每両一元八毛	
◎順氣止咳無憂散	每樽銀三毛	
◎速效哮喘祛氣化痰丸	每包三毛	每大粒七仙
◎除痰止咳如聖丹	每樽銀三毛	
◎內消瘰癧痰核入實癥瘕散	每大樽二元	小樽一元二
◎打回頭核瘰癧消芒菓瘡科生肌膏藥大張一元四	小六毫	
◎通利大便養血丸(食之日日有來不是瀉丸)	每両二元	
◎化毒去腐生肌幽砂珍珠紅藥膏	每合一元八毛	
◎外科止痛隱消丸(瘰癧瘡科皆合)	每服一元	
◎治遠年濕腳生肌黑藥膏	大合四元	中合二元
◎正甫砂除点膜退紅筋光明眼藥大樽一元三毫	小樽七毛	
◎除点去膜退紅筋光明眼丸	每服五毛	每両三元
◎消腫止痛退紅筋除点膜眼丸	每服五毛	每両三元
◎珍珠鹿尾兜補腎光明眼丸	每両二元五	半料十五元
◎男女偏正頭風止痛丸每服四毛	每両二元	半料十元
◎男女心痛肚痛丸	每服二毫五	每両銀一元八毛
◎治日久頭暈千癬濕毒白濁水	每樽五毛	
◎除外感傷風去濕熱真寒固表散	每樽銀三毛	
◎婦女調經止腹痛萬應丸	每合一元一毛	
◎婦科調經孕育種子大補丸	每合一元二毛	
◎治小腸疝氣痛消核丸	每両二元四毛	半料八元
◎肚脊積兒毒丸	每両一元五毛	
◎內消花柳牛王濁毒止痛丸	每服銀一元	
◎驗花柳梅毒珍珀丸	每服二元	每両八元
◎花柳入骨骨痛內消疔腫丸	每服一元	每両八元
◎內消花柳解毒丸	每両一元五毫	半料九元
◎花柳初起白濁止痛內消丸每服三毫五	每両一元八	
◎止日久白濁收濕丸	每服四毫五	每半料十元
◎止日久白濁補身丸	每両一元六毛	每半料九元
◎日久花柳身虛扶元解毒丸	每両一元五	半料九元
◎花柳愈後培養氣血補身丸每両二元七	半料十元	
◎鹹瘡爛肉消腫止痛生肌珍珠散	每樽二元	
◎內消瘰癧痰核入實癥瘕丸	每両二元	半料十二元
◎搽內外痔止痛內消牛王散	每樽銀一元八毛	
◎內消痔漏止大便痔血丸	每服四毫	每両一元五
◎驅風濕除痺痛祈蛇膏藥	大張七毫	小張三毫五
◎打風濕除腰痛腳痛消腫膏藥	大張七毫	小三毫五
◎風濕骨痛腳痛丸	每両一元四毫	半料八元
◎寬筋活絡除欵痛健步養血丸每両一元二	半料七元	
◎少林寺還魂跌打消腫止痛散	每樽一元	
◎出粒仔毛疔痧症散	每樽三毛五	
◎殺蟲止痒除濕毒洗身藥水	大樽一元五	小樽一元
◎消粒止痒去皮膚濕毒搽藥水	每樽由四毛至一元二	
◎消粒止痒除皮膚濕毒珠片散	每包銀一元	
◎搽除日久頑皮癬藥癬油	大樽三毛五	小樽二毛五
◎立卽止痛散有痛者食之卽止	每包三毛五	

竺國良醫名流廿紀　西方活佛道濟群生

大國手竺西氏先生鑒。弟來游英屬。水土太寒。身被削伐。每見小便頻數。大便虛結。尿後点滴。淸精隨來。夜夢遺洩。目眩耳鳴。四肢乏力。作事維艱。種種現象。腎虧無疑。素聞先生醫術神奇。爰將病源詳述。請參症訂方。賜來丸茶。服後夢遺畧止。小便亦疏。再取藥一次。而諸症漸愈。又蒙付來利大便丸。海狗鞭四鞭五鞭等丸。僅數禮拜。卽收全功。可知先生用藥得當。名不虛傳。謹上數言。以爲之頌曰

博矣哉先生之醫學歟。妙矣哉先生之醫術歟。先生妙悟禪機。精持戒律。藥紹軒岐。心同仙佛。醫界之良。寰球無匹。壯游北美。關懷民物。實藥爲名。濟人爲實。丸散膏丹。功難盡述。愈我遺精。祛我夙疾。恩德淵深。聲名洋溢。

旅英屬台山弟丘淮聲拜題

○○花柳疔毒　一掃而空

竺西氏先生大鑒。復啓者。弟前染花柳疳疔等症。餘毒未淸。近來復發。遍身起粒。骨痛難忍。上四禮拜。得接付來花柳搜毒珠珀丸。花柳疔毒入骨丸等。卽照服食。三天之後。大見功効。至一禮拜之久。果然藥到回春。其毒一槪不見。眞其效如神也。知關垂念。特此函知。並謝大德。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

○○痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔漏大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈爲哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩大安。

英屬李奕攀上言

竺西氏先生精醫外感傳裏骨痛欬血海外無雙

弟趙裕健。前因不愼風寒。染外感傳裏之症。以致欬嗽。痰中有血。潮火骨痛。辛苦難言。數易中西醫。莫能奏效。久聞　竺西先生。名揚遐近。凡求醫者。百病皆瘳。奈雲山遠隔。就診維艱。病已至此。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。卽延先生到診。蒙先生細心參訂。按症發藥。卽晚食茶一包。丸一服。便能安睡。次日卽能步履。與好人無異。三日後。咳血潮火骨痛一槪消除。今者復回羅笙。飲食如常。精神充足。活命深恩。永拜先生之賜矣。謹登報章恭謝。并爲僑胞告曰。染病不愁辛苦。擇醫總要精良也。

羅笙埠台山弟趙裕健恭頌

▲城致公總堂通告二則

爲通告事茲據大埠總堂函開通告二則一於本年西歷六月金門開第貳次懇親大會遴選幹員返國辦理建築廣州五祖紀念祠其二催收捐欵俾得早淸手續等因前來理合轉爲通告仰我洪門手足已認捐者從速繳欵未認捐者踴躍認捐務於五月一号以前一律繳交本總堂結束一切以便將事深爲德便並粘附金門總堂通告式幅希維鑒

▲其二

爲緊要通告事案據加屬年捐一項卽屬衛良經費經於民國八年十二月十四号開加屬洪門懇親大會各代表會同認爲行政之要需亦爲保護洪門手足之保證金不意去年六月美東紐約開懇親大會何[illegible]代表彭崇竟敢味心害理提倡取消僞飾以輕手足負担爲詞實爲對黨爲虎作倀陰行破壞洪門之手段而紐約諸公又屬不明不察甘受越俎代庖之議遽然附私將此議案附列於續修根章程之末以惑人心夫英美兩國之公堂各有自立之權而聯合上不過以黨綱爲之貫注而各屬行政之作用如市政然各因地宜風尚而爲之斷不容他人有所干涉此紐約取消加屬年捐一例當然打消不生効力本總堂經牒詳大埠總堂[illegible]機討責取消在案仰加屬洪門手足一体週知以洞燭彭崇之奸謀照章繳納以裕本總堂行政之費是所切盼

城埠致公總堂啓

零用。佐氏原欲探囊取而予之。忽見又有一人。站于車旁。聲稱有則盡取等語。旋出槍向佐氏指嚇。遍搜得銀二十元。然後遁去云。

西人伊士扭零。投報警局。謂于禮拜二晚八點半鐘。行至巴鋍街（佐治街附近處）忽被兩人攔截。問取銀兩。予答以并無分文。該徒則加以恐嚇。謂將予毆打。據伊氏所說匪之容貌。與該晚在該處附近槍斃西人之案畧同云。西人美諾。由卡忌利埠來此不久。禮拜二晚十一點十五分鐘。行至詩磨街夾尼慎街間。忽有人向之問取火柴。隨被向頭部打落。至不醒人事。遂被刼去銀三元。然在袋內尚有多銀。匪未之知。據所料壹人問取火柴。而必另有一匪在後毆擊云。

加屬新聞

◎◎◎域埠籌賑團佈告照錄

嗚呼。華北災情之重。難民之苦。諒僑胞聞之熟矣。本團之所以陸續籌捐。展期結束者。亦以其災情重大。非得欵項源源接濟。無以爲功。蓋災區之廣。幾及五省。難民之衆。四千餘萬。今春縱然天降甘霖。亦要待至七八月方有禾稻收割。審是若祇救於一時。而災民亦難逃餓死之刼運。諺曰「爲人爲到底」一旨哉言乎。本團雖力量有限。然亦不敢稍卸仔肩。用是擇定於月之十五號十六號兩日。假座致公總堂賣物再行籌賑。尚祈善士仁人。屆時大解金囊。踴躍入場買物。人之欲善。誰不如我。此不特爲子孫積福。抑亦救羣之責。固應爾也。　駐域國內旱災籌賑團啓

●●敎員罷課風潮仍無解決　舞市阻電。前日午時。對于本市敎員罷課之事。尚未調停妥當。據市長士密士稱。伊曾多方設法。欲將此事調處。願俱已失敗。且曾問及雷振打埠學務部部長。可否設法解决。但彼答稱。本部長不理此事云。

●●殺人之器非玩弄之具　雷振打電。據省差接得消息。禮拜一下午在度布連埠西女靴連碼記氏。年僅十三歲。被其十四之胞兄悞槍斃命云。

●●火車生意日形冷淡　都郎度電。詩晏亞火車公司人員稱。近因生意冷淡。利酾埠于十二号始行辭去工人二百五十名。以全路統計。共辭去工人千五百人。迨至生意復回原狀。當將斯人復職云。

●●酒例不日見諸實行　域埠電。管轄酒例員三人。已將酒例磋議妥當。域埠日前副檢事員地專慎氏。今舉爲部長。雲埠西人制化千拿氏。與域埠學校檢查員中佐温士氏。舉爲協辦員。部長薪金每年六千五百元。其餘每名每年五千五百元云。

各國新聞

○○黃樂民被人槍斃　美國紐卡市埠消息。華人黃樂民。在此間營業廿餘年。係泰來舘東主。八号下午兩點餘鐘。在廣源泰店坐談。甫出門首。被人轟鎗五响。當場斃命。兇手逃去。該店主人聞聲。走出探視。見有一人逃遁。不能認識其面貌。查黃樂民年約六十歲。台山南坑人。

○○日本水手運燒酒被拘　美國則慎威路電。由英國巴利埠開來本市之日本輪爺利丸之船員。於十一號欲私運燒酒十四箱上岸。被政府禁酒員查覺。將日水手五名拘拿於案。方拘捕時。若輩竟敢拒捕。互相開鎗射擊。結果日水手一名彈中腎部云。

▼○▲寓客注意

啓者本旅館開設有年各界人士旅寓者咸稱利便內有房百間每間有冷熱水洗濯另有電話線利用現定價每客位一宿收銀一元以上至下者收銀一元每定房一星期取價由五元以上此佈

Hotel West Ltd., 444 Carrall St.
Simpson & Marchese Mgrs.
卡路街和市旅館主人啓

▼○▲請領工商銀行股票

敬啓者前香港總行寄到李奕棟朱健志余炳富譚開焯鄧文棠等君正式股票因未知地址無從投遞仰以上諸君見報即將通訊處及日前發給之交股收據一併賜來以便將股票奉上

曹桂芳啓
Q. F. Chow 557 Carrall St. Vancouver, B. C.

▼○▲恭頌良醫

梁恩先生字修鑾乃數代祖傳名醫也而尤以花柳一門爲擅長秘法也何以證之蓋弟前患花柳初起時似覺身体不甚安適加以尿管刺痛受苦不堪幾乎弄成大事幸閱大漢公報見有梁先生懸壺濟世之告白住址在焉是以趨向　先生處診治用藥僅三服而病已全愈矣弟感先生之德無以爲報謹誌數言俾告同病者有恃而無恐耳

孟飛雄

▼○▲報入息稅者注意

凡人均要報告其入息及繳納此項稅其期限至四月二十日止

接照入息稅條例倘逾期不報者一經察覺每日處以罰金百元或禁監六月

由本員委派全權委員親到各商戶收取入息稅報告表及其應繳納之稅金

稅務檢查員試的治堅典寧謹啓

●●今朝銀行(每百)五十七元五

B & B

化學家與藥材商

在緬街已有二十年

藥料葯
材葯方

本店之葯料如何問之醫生皆知也

BROWNE & BEATON,
512 Main St.
Phone Sey. 3461

▼○▲承受廣告

啓者雲埠片打街門牌一百二十號廣東餐館生意原日馮張昌林光馮華林平光祥趙帝合伴開創今因各件志圖別業願將全盤架生及貨物一概退出頂與趙帝備價承受訂期四月廿五號在鋪當衆立帖交易倘馮月馮華張昌林光林平光祥有欠到中西數目與廣東餐館關涉者請早理妥一經交易後不干承受人之事日後廣東餐館盈虧承者所得特字聲明以免後論

一九二一年四月十三號　趙帝啓

▼○▲域埠致公總堂通告要案數列

爲通告事按據金門總堂佈告於六月一号開一次懇親大會籌　五祖祠進行事宜請選派能員蒞會共同磋商等因本總堂爲全坎機關責任匪輕決事體重大必須愼選賢能方可稱職經於去月廿五號開議表決先委籌捐局長周家驥君前赴并擬由東方中央自行選派一名理合將情佈告仰東方中央兩處從速招集統轄各支堂開會遴選能員報告前來以便備文呈送金門總堂知照抑無力自辦可速咨覆由本總堂再選一二名充當仍請各支堂資助用金以輕本總堂之負担爲日無多請速定議

二本總堂遵照根本章程提倡教育經呈請坎政府立案開設學校已蒙坎政府於去月廿一號批准在案刻正籌備下季開學理合佈聞

三全坎馬盟長延遠先生準擬近一二月挈眷東旋以娛晚景所遺全坎總盟長一缺亟當選擇才智兼備有中西學識者充當庶於堂務進行國家交際外邦接洽不失其儀方能實收其益本總堂爲愼重起見經於去月廿五号會議表決先由各支堂各舉所知者報告前來然後開全體大會複選其才之優裕者錄用文到之日仰祈遵照選擇合格者統於六月以前備文送名前來以便辦理此致

駐維城加拿大致公總堂
書記羅小白
會長林立榮　啓

▼○▲都朗度埠龍岡公所啓事

啓者本公所四姓兄弟備資增置樓宇壹間在于哩市䝉街門牌二十四號重行修改今已告竣謹擇舊歷四五月新歷八號初二喬遷並於是日設筵慶叙凡各埠四姓昆仲屆時統請惠臨助慶　此佈

Lung Kong Kung Shaw
24 Elizapeth St.　Toronto, Ont.

▼○▲雲埠籌捐廣東公醫校院芳名列表

林德紹捐銀一千大員　葉春田捐銀五百大圓
李世璋　華求茂　方文瀾　李發富　各二百大圓
譚舜興　劉　坤　林　沾　大安館　周成德　陳穩宗
梁啓洽　陳謀星　黃紀傑　各一百大圓　黃適爲　高鍊
廖翼鵬　李樹榮　雷　紹　黃子衡　鄭鈞光　全利館
大益館　廣和館　大生館　萬利館　廣和牛台　陳宜燿
傑裕昌　李給民　高詠勤　廖烈鼐　黃景昭　各五十圓
吳　連　雷夢熊　五洲藥房　甄鈿　三十大圓　大勝館
葉敬亭　葉曉初　各廿五圓　安利館　廣來館
利泰　大發　福利　大興　朱廣煒　黃賓臣　李礽河
黃文德　廖　倫　黃昂滮　李照礽　鄭修福　劉昶初
周家穀　黃恭華　方暢民　關崇顥　葉　炳　每式十圓
穗豐店　同昌隆　香港公司　梁光　林曾盛　方富建
公利押　林雪清女士　馬大洽　馬大諄　李礽育　李宗
卓　方榮藻　黃昭鵬　孫正邦　各捐十大圓　馬樞俊
馬恆光　公興押　鄭修亮　安記店　李日如　溫金有
錢玉軒　永祥源　瑞英昌　林德爵　林立寬　傑昌携
葉可櫟　朱光纘　梁　晃　各十圓　余佐文　梁浩禎
盧礪棠　周耀初　楊春洪　恆信店　陳揚德　李濟護
馬大楫　炳記號　許昌炘　謝沛聖　黃毓世　朱耀鄘
何家燕　馮梅璋　韋奇珍女士　徐德英　廖盤石　李鉗
林煥庭　阮本祝　黃孔昭　亞公司　瞿百堂　各五圓
新泰昌　聯盛　朱昌　各二圓　黃昂佐　益昌隆　同裕
安　李倫　占南居　朱廣祺　廣新　黃蘭玉　華昌號
高啓沛　美隆棧　甄良染　楊湛　葉省　每名二圓
蔡錦棠　吳英茂　湯定胡　趙屏山　李成灼　關　齊
以上每名一圓

▼○▲雲高華埠明星旬刊社啓事

本刊現得留學歐美學者多名担任撰述由貳十期起大加改良議論思想新穎絕倫凡歡迎新潮及欲知世界勞働界狀況者不可不看(代價全年壹元五角)又本刊于勞働紀念節(五月一日)分增刊　張歡迎關於勞働問題各種投稿　通信處列下

The Star P. O. Box 564 Vancouver B. C.

▼○▲域埠致公總堂閱書報社第十年職員表

▲正社長　李伯如　▲副社長　李金鴻
▲正中文書記林耀莊　▲副中文書記馮永昌
▲正西文書記羅景培　▲副西文書記鍾亮聲
▲正監督　馮呂輝　▲副監督　李　強
▲正理財　黃　秀　▲核數　周道緝　鄭燦熙
▲演說員　黃如聰　周海疇　羅超然　呂兆麟　湯惠予
鍾高業　周文煥　羅樂天　林鐵郎　林立榮　溫光祥
鄭社炳
▲檢查員　李觀蘭　鄭慶仰　林兆元　周家銳　司徒煥棠
張　瑞　鍾啓然　周在容　司徒雙　張　鍊　趙芳椿
陳　初
▲幹事員　周炳均　胡添福　張煥章　岑永和　羅景祥
陸　田　譚榮添　劉石保　黃　炎　湯　接　湯　關
林滿廷　盧　安　湯　扶　戴安懿　胡福祥
▲庶務員　王品成　梁　壽　陳　業　黃財添　吳貞創
鍾　合　林德捷　周家驥

▲懸壺濟世

竊思酒色場中本是娛情花街柳巷堪稱樂境苟若作客他鄉一日不愼錯入其中悞染此毒其遺害非淺鮮也倘染其毒者醫理不善用藥不精而致毒入骨髓甚致亡身絕嗣豈不寒心今弟祖傳數代秘授良方特出懸壺濟世專醫花柳疳疔瘰癧毒瘡外科等症兼理男婦眼科並由祖國帶來正地道生草製成藥粉藥水發售以及膏丹丸散統治上列各等病症凡購用者莫不立奏奇效弟以爲利便同胞起見若外埠不能到來診視者可將病歷從始至今逐一註明由信館付來定然撥症發藥從速寄上

▲寓云埠哥林比街庵派路五号房

▲通信處
Leong Yen 5 Room.
401½ Empire Hotel
Columbia Ave.
Vancouver, B. C.

九年十一月
恩邑梁恩謹白

▼○▲恭頌良醫

啓者弟染有痔瘡症經已多年叠延醫士調治均未克奏效僥倖遇　雷霖寬先生爲弟醫理治以葯筒飲以解毒劑表裏兼治不久即霍然痊愈先生洵回春妙手也弟感茲大德愧無以報爰誌數言於報端以示不忘且爲全病者告焉

先生現寓片打街東門牌二五一漢興剪髮所內專醫奇難雜症

新會人吳兆現
謹頌

紹昌行秘製膏丹丸散
麗清先生統理內外方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸	每料銀拾員
參茸武溪肆鞭太補丸	每盒六元 每料廿元
行船嘔浪丸	每盒三元
參茸魚膘三鞭廣嗣丸	每盒伍元 每料卅元
通治口瘡喉痛散	每盒二元
止各種氣痛散	每盒二元
止各種氣痛藥水	每盒二元
寬中開胃消食丸	每盒三元
治赤白痢裡急後重散	每罇二元
神驗癬癩葯	每盒元半
神效刀傷止痛生肌散	每盒三元
立效牙蟲牙痛散	每罇二元
四時感冒疴嘔霍亂散	每罇二元
哮喘經驗丸	每盒四元
包斷根小腸氣痛丸	每盒二元
內傷陰虛吐血萬靈丹	每料拾元
即止吐血鼻血便血葯	每罇二元
通治咳嗽順氣消痰丸	每盒三元
萬應花柳掃毒丸	每盒伍元
花柳咸疳止痛生肌散	每盒三元
打消橫弦陰疽乳巖惡核內消丸	每料伍元
治臭狐臭脚膏	每盒一元
初起花柳白濁不憂丸	每盒四元
婦人安胎種子衛生保育丸	每盒三元
治婦女經前腹痛止痛調經丸	每盒三元
速愈遺精丸	每盒四元
總治耳聾鳴丸	每盒四元
九種心痛丸	每盒一元
雙美如意丹	每盒二元
花房滋露膏	每盒二元
紅顏舞折腰丸	每盒伍元

丸散甚多未能盡錄 寄貨郵費貴客自理

紹昌行總售處
SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥露滙集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺酩酊而不醉能愈百病可謂嘉賓健脾開胃滋陰壯陽除腸胃積年濁垢補血生新解煙酒頑痼沉疴枯顏返嫩小兒婦女悉可嘗之增其美麗神采嫣然最宜勞働家服後運動氣血精神活潑倦怠潛消至於虛弱家腰重骨痠淡汗失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之蓋此藥露扶陽種子即夜見功大攻大戰不倦不勞洵屬製造英壯國民之妙品亦對待美人關唯一利器也請速購服

分駐北美洲總售處紹昌行披露

郵費	另加
美西各省	每樽士担銀[illegible]
美東各國	每樽士担銀[illegible]

生安處售寄
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

來信處售寄
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal

云哥 **廣裕隆** 巴埠

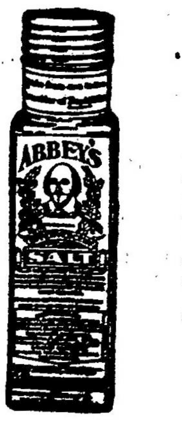
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone Sey. 9026
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街東門牌一百三十七號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸生熟藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉

▲本號（講線）詩磨九〇二六

司理關崇顯頤仝啟

Abbey's SALT



葉偹鹽之關係實於人身上者前曾畧言之矣然於腎部與脾部未及言之此鹽有裨于腎食之并能使脾不結滯脾部流通胃腕暢消人身自壯矣其功豈淺鮮哉此鹽各藥肆均有零沽

本醫士啓

▼〇▲致中和酒樓新張廣告

致福爲膳夫之掌。。致辭聯踏舞之情。豚魚履信。卦叶中孚。澠水燕談。號爲和買。本樓當新張伊始。致情中饋。侑食則有佳人。致用和羹。。調鼎豈無良宰。況畫閣之規模仍舊。。玉樓之裝式重新。茲者酒帘高掛。茶鼎香濃。諸君子如肯惠然。本主人則呼僮以待

Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B. C.

在片打街東六十七號 喊線矢呅二四五

本酒樓主人 啟

▲嶺南酒樓重修開市廣告

嶺表騷人。。不少寄情于杯酒。。南方佳客。。偏多取樂于名茶。。況際茲春色繁華。。正名士買醉之候。。春光綺麗。。是雅人消遣之時。。本樓現加意修飾。。煥然一新。。廚師精巧。。極山珍海錯之奇。。侍女周旋。。盡心恍神怡之樂。。茲擇三月十号開市。。（即禮拜三日）深望親愛僑胞。。留心賜教。。備極歡迎。。謹此奉告。。

中華民國九年
三月吉日

嶺南酒樓主人謹啓

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并有鮮金豬牛肉豬肉生什四時瓜菜各樣罐頭等項發客剋以自

恒恒
恒恒
照記
利

HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

象米豬宰製臘腸臘味其味香甜適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰諸君留心焉

▲喊線詩磨四〇五三

司理人鄺華照謹啓

義粟仁漿 難民感德

寳藥籌賑

吾國不幸 凶亂頻至 人禍未了 天災大降 湖浙等處 有水潦之憂 燕魯五省 有大旱之患 中外仁人 見此慘狀 慈悲心生 乃廣集資 盡拯救責 近者外國人 上自總統皇帝 下至平民 均踴躍輸將 以救數千萬 可憐可憫之生靈 出絕域 復入生路 其慷慨仗義 令人感激靡已也 異族若外人 尚如此熱心賑濟 吾人對於同胞 又豈可不竭力盡守望相助 疾病相扶持之責 本行有鑒於此 是特將所有藥品 發售一月 由本年三月弍十號起 至四月二十號止 將所收入之欵 以十分之三 交出賑災 聊盡天職云耳 此舉已蒙北美華僑籌賑祖國飢荒會贊成 惟望各梓里踴躍來買 一可自救 二可救人 一舉兩得 兩利兼全 眞美舉哉

▲各埠代理列下

卜技利 廣萬源 紐約 廣信昌 廣和祥 杏林春 廣泰昌 羅省
永隆號 市卡古 義聯祥 永源昌 啡市那 保滋堂 廣勝隆 二埠
杏林春 波士頓 永興隆伍時賢 新畨 遠東公司 晒林 黎子貞 必
珠卜 永同昌 樂居 興利號 美京 均昌號 李化晒 巨和號 砵崙
慎 怡泰號 葛崙 日新公司 卡利士高 萬國公司
▲檀香山 林棣記 林杰朝
▲加拿大 溫高華 廣萬生 金利源 域多利 煜記號 英昌隆 聖贊
合利號 卡技利 和盛號 合益號 渴文頓 廣利源 廣東祥 滿地可
合和號 都耶度 瑞昌隆

總發行所金山大埠企李街八四三 奇生行大葯房

Kaysang Co. 843 Clay St. San Francisco, Cal.

金利源接理
香港各邑匯兌
兼接金山各
埠銀信快捷

〔注意〕

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢縐時款男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹　香料案唐香書籍雜貨醬料江各地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

並有頂靚大小皮夾袋各款皮夾喼時款上等西裝靴長短膠靴等

▲舖在片打街門牌七十七號

（喊線詩毛八九九）

收買花旗銀紙并接理香山各都銀信

雲埠金利源啓

特別廣告

我國僑胞。而工而商。匯銀回唐。皆欲所到所收者快。惟加拿大者。中國人未設有匯兌局。向由西人銀行轉匯。但西人銀行。所向收支時候。於我新人多有不便者。何也。該匯單到港。撥往銀行向收。要候西人對合來碼。出外方假收。要字號擔保。方能金銀此埠者。須候半日。指擔保用來能費特阻多有[illegible]。特別設銀行擔匯達向無論來近。相可往依銀行總以至銀紙。傳滯僑胞及商戶香港匯總等到港隨時可以收回。或由電匯。本號所收撥匯。[illegible]拿大金山貨物資本生裕。乃係利便工商起色。何敢當意賜顧是幸。

●本號常有大小金錢便換

香港順利匯兌局司理人伍商銀
雲高華代理人林德紹　林李吳桂
域多利代理人永利源

通信處

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

遷舖廣告　廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無悞

何樹屏寓內方脉

▲電話（詩吆）二六六零

溫高華埠廣興祥司理人關耀崇啓

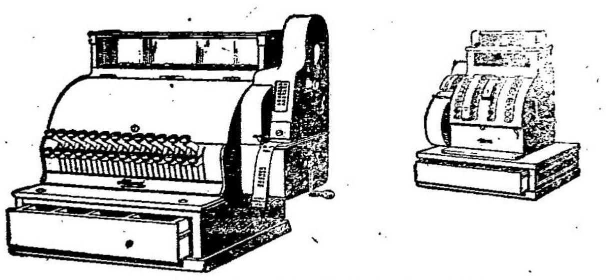
以上有（▲）與（○）形之輪船俱爲運載貨物頭等客位有限（▲）形之輪由雲埠開往經橫賓而至日本神戶則止惟（○）形之輪直由雲埠開赴經橫賓神戶而至姊輪埠其他客船由域埠開行經橫賓神戶長奇上海而至香港船位價目列下

	▲上海	▲香港
頭等	三百四十六元	三百七十五元
二等	二百零一元	二百一十八元
三等	六十五元	六十五元

○船名	雲埠開	美港出帆日
▲諏訪丸		四月一日
▲龍野丸	四月二十日	
▲伏見丸		四月貳十二
▲富山丸	五月十一日	
▲香取丸		五月十三日
▲德島丸	六月一日	
▲鹿島丸		六月三日
▲珍怒亞	六月二十二	
▲諏訪丸		六月二十四
▲姊鋳高亞	七月十三日	
▲伏見丸		七月拾五日

▲代理人西文住址

B. W. Greertson & Son Ltd.,
Vancouver, B. C.



拿慎怒銀櫃公司廣告

本公司製有新式銀櫃出賣實價不二童叟無欺如各界垂顧無論現銀與按期訂交均從其便并修整舊銀櫃或有舊銀櫃託本公司再行修整發賣者本公司樂爲接納請照下列住址前來無誤

本公司謹啓

The National Cash Register Co. Phone Sey. 497
Vancouver, 524 Pender St. W.
Vietoria 1008 Broad St. W.

▼○▲吳積自動客車廣告

啓者弟自置最大最新式自動客車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉　同胞賜顧請將電話傳來

▲電話（矢慶）七五三九

▲（車站）在華僑餐館門口即上海街對面是也

N. D. TAXI SERVICE
PHONE SEY. 7539
11 PENDER ST., W. VANCOUVER, B. C.

現時遷往緬街夾片打街山尾梳銀行二樓五號房

溫金有狀師樓

◀料理衙門移民局事務▶

W .A Cumyow
Can. Bank of Commerce
BLOG.
501 Main St. Vancouver, B.C.

內照常辦事有嘗委託請移玉面商

溫金有啓

雲高（聯）盛號華埠

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨向也本號持茲宗旨以新張爲特聘一等工師熿煉十成金葉巧造金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七号

並有電火什物發售

▼○▲金門致公總堂通告一

通告事本總堂爲協商黨務及遴選幹員返國辦理建築廣州五祖紀念祠事宜特定本年西歷六月一號在金門開第二次懇親大會仰各國各埠各分堂到時各派代表前來與會特此通告

雲埠片打街東門牌百零三號半

（精良食品）　（特別茶點）

◀（本樓電話矢慶壹弍七五）▶

瑞華酒樓廣告

雲埠瑞華樓
時菜烹調好
美酒備君需
當爐女郎好
啜茗分晝夜
蘇滬細點好
僑胞愛光顧
招待情篤好

茵陳金耳跌瑫

常有

正脾胆

◉海狗鞭　●脾覇腎核
●臭鼠胆　●正花旗參

〈自來血寄賣〉

參茸婦狗鞭補腎丸每兩壹元
西藥花柳牛黃消毒丸每服伍毫
疳瘡生肌珠珀膏每張壹毫
西藥白濁解毒丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服伍毫
跌打還魂熊膽煉黃散每服壹元
五上肚痛丸每服五毫
還魂散打丸每個壹毫

仙傳種子丸每服三毫
參茸寧神養血補腎丸每料伍毫
參茸補延戒煙丸每兩伍毫
日久虛滿開積丸每兩五毫
風濕骨痛膏每張五毫
遠年爛腳去腐生肌膏每盒伍毫
婦女赤白帶丸每料五毫
婦女調經種子丸每料壹元

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4441
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

〈五洲大藥房〉

●啓者本堂設在溫哥華片打街門牌十三號專辦各省正地道藥材及正家膏丹丸散旅居本主人又特聘唐內外科醫生寫男婦內外全科跌打刀傷驗骨症腳疳疔痔瘋癍便毒牙喉鼓脹喉症湯惡瘡遠年爛腳風疾鶴膝風濕腳腫奇難什症並細心所充各種內外病症配製各種膏丹丸散以便僑梓留醫能親臨者亦用本堂新張伊始誠恐各埠未及週知故特誌數言以便有患者知所向津焉

▼○▲請繳緣部

▲計開未繳沙城緣部埠名列下

卡忌利致公堂　丙血　合記号　錦碌　致公堂
委崙埠其昌号　勝卡頓致公堂　古壁埠致公堂
坎問頓廣勝榮　蘭頓埠致公堂　暗市黨廣榮昌
雪汝埠廣利源　乃架伙均昌号　列必珠致公堂
車利役致公堂　亞板汝泰記號　滿地可致公堂
加蘭福榮信號　沙面暗廣昌隆　片市頓廣昌榮
笠罷市篤致公堂

▲計開未繳笠罷市篤李奕義伯舟費部各埠列下

沙面膽廣昌隆　車利役致公堂　勝卡頓致公堂
始路埠致公堂　宛汝辟致公堂　錦碌埠致公堂
列必珠致公堂　吻吆埠致公堂
二埠致公堂
占尾利市致公堂　雲高華致公堂

以上兩堂之部仰昆仲從速捐繳毋生延玩富知來日方長所舉辦之事業正多若不分晰清理則堂務日怠且荒矣盡惠圖之

維城加拿大致公總堂啓

企霖文大衣裳舖

▲童子衣服　新價發售

家用絨布最新時式加工縫造布線堅固爲母者更樂觀其子身着此等衣裳號數由廾四號至卅五號新沽價每套九元六毛五先

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"

CLAMAN
LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

雲高廣興隆華埠

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京果海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭絲髮顧繡綢巾時款男女鞋襪送禮香鹼糖果各家膏丹丸散諸貨俱备取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

●代理粵城十入甫萬春園參貝製陳皮片各項膏丹丸散發售

●舖在片打街門牌一百十一號　喊線（矢么）九一七六

云高嗱埠廣興隆司事人方富健啓

祖國新聞

四川局勢之變化與自治

某方面接重慶電云 在重慶之劉湘但懋辛兩氏 已成討伐劉存厚之軍隊 其作戰計畫 爲四路進兵 第一路自保寧襲廣元以脅劉存厚之後 第二路由順慶向大利鎭進發 第三路由重慶都街道進兵 第四路由嘉定進兵 並推定重慶城防司令胡春田爲征劉軍先鋒 已離重慶 其後任則由第四混成旅長袁斌充任 而但劉兩氏 一方又謀與貴州各軍總司令盧燾相聯絡 對於雲南 則相約以兵力助顧品珍 現顧品珍之代表李玉 卽將行抵重慶商議其事 至湖北王占元 湖南趙恒惕 江西陳光遠等之代表 亦已抵重慶 對於但劉二氏 爲雲南貴州四川湖北湖南江西各省之聯合運動 聞但劉二氏 頗表贊成之意云

又漢口二十四日電云 成都來電云 四川省內各師長現已贊同該省省議會十六日所發表之自治宣言 並聯名對劉存厚列舉其承認北方非法政府任命等項十大罪狀而強硬促其反省自決矣

又成都通訊云 川省自劉熊發生內訌以來 各界人士深恐釀成大變 再陷川局至不可收拾之地 故一般鄉耆劉馬張李諸氏 特發起民治協進會 藉事調停劉熊意見及維持川局要政 現已開會二次 所議事件（一）疏通劉熊兩方化除意見 以大局爲前題（二）嚴防各軍衝突組織保安商團（三）籌備地方自治 要求軍民分治（四）整頓地方財政 不得任各方面任意動用

延琿交涉之京訊

日軍在延琿各屬橫暴情形 迭誌前報 茲據外交界消息延琿和汪東五縣公民 已組織一聯合會 竭力呼籲除推定代表 請願當局 促令日本軍警尅日撤退外 並派員實地調查五縣人民遭日賊軍警蹂躪 所受生命財產之損失 分別詳細列表 送呈當局 以爲要求賠償損失之預備 共計損失財產八百三十二萬壹千九百二十元傷亡人數壹百八十八名 不知我政府能否嚴重交涉 以慰邊民之希望否也 又聞日本在延屬各縣設警一案 外部向駐京日使抗議多次 尙無效果 茲續據吉省當局來電 謂延琿和汪四縣 日警署已先後成立 並調查墾民戶口 分爲上中下三等 勒令按月繳納警捐 上等納日金一元 中等八角 下等六角 延屬墾民繁多 區域如細鱗 銅佛寺 壹北溝 上官道 天寶山街等處 均自本月起實行繳納云 據外交界消息 日本在延琿等處之討伐軍 現已改爲派遣隊 近吉街公升盆之市房 日軍現佔爲「局子街派遣支隊本部」並以九字作爲匾額 門旁復新製一崗樓 其西復設有軍用電話局 日軍每日輪流站崗 見人辱人 遇犬擊犬 似非此不足以示其橫暴者派遣隊兵數約百餘人 其本部設在暉春縣 而頭道溝六道溝 百草溝和龍縣 均派遣支部 其人數或一百二百三百不等 並於各城鎭增加警察 干涉內政 擅入人民住家 調戲婦女 種種無理行動云云

▼○▲台山余標禮秘授學古齋

▲星盆命理

精究卜易

小批人字一元

中批二元

大批星盆二元

九宮星盆五元

流年逐日十元

卦易五毛

擇日另議

竊謂星盆命理陰陽纏度術家斷訣最要幽微吉凶隔線直筆一批如蒙惠顧請照西字信箱附來便妥

Hong Ko Jai
P. O. Box 72
Marpole B. C.

▼○▲雲埠李敦宗公所催收月費廣告

公啓者本公所成立以來一年於茲一切需支謹藉乃費維持凡我昆仲已交來者固多未交來者亦復不少凡我昆仲有欠到月費者祈速交來應交爲盼此佈

民國十年三月十九

▲金門致公總堂通告二

爲通告事本總堂爲籌建廣州五祖紀念祠事發起有年鉅欵既集準本年西歷六月選人返國辦理建築一切事宜決不延緩惟事体重大需欵彌殷仰

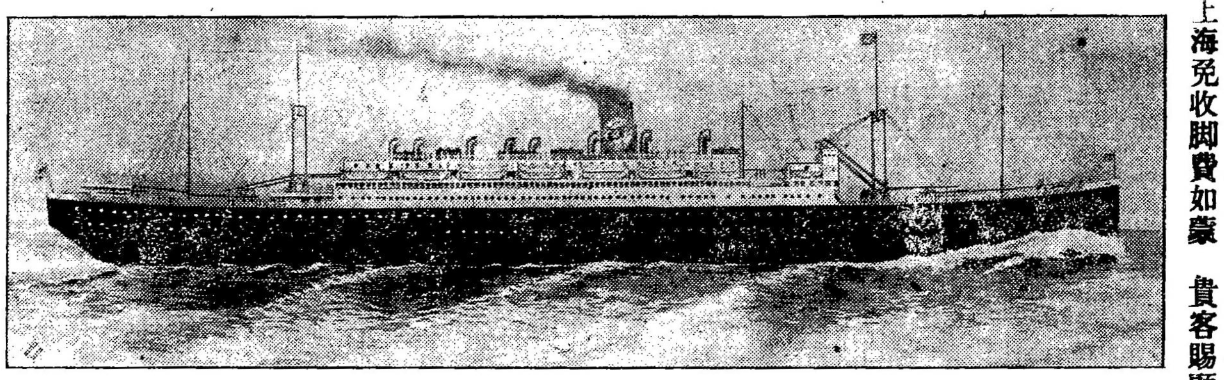
各埠昆仲有未捐欵或捐而未交者迅即催收滙來以清手續而促成功可也此佈

民國十年二月吉日

大埠致公總堂啓

▼○▲請搭新好船　回國

啓者美國太平洋公司再添雙車搭客輪船三艘一名温秩珠一名企市頓市積一名比市積每艘壹式萬一千噸大有頭等位有大艙位準行十天過太平洋順經橫濱神戶上海共行廿一天到港後往小呂宋無憂天熱之虞由小呂宋返香港復回域多利雲高華舍路伙食額外豐足公司自理不許外人佔手以杜流弊船中設有花園遊玩塲甚華麗清潔及特別優待與別公司不同所有賑濟北五省難民食物付搭該公司輪船至上海免收脚費如蒙　貴客賜顧祈付至代理人處便妥



美國太平洋輪船公司新船出世僑胞注意

PACIFIC STEAMSHIP COMPANY ADMIRAL LINE

由域多利開行返港

▲温秩珠船　新歷六月十八號　舊歷五月十四日

▲企市頓市即船　新歷七月式號　舊歷五月廿八

本公司之輪船往來必經上海每船一到滬泊於招商局碼頭留停兩天然後開行茲企市頓市積船自應依期開行緣因裝修未妥不能依期準于七月二号開行風不改回國同胞希祈注意

域多利代理人

雲高華

舍路代理人

利同昌　馬達　永祥源　乾豐號　陳文宗　馬登　同啓

域多利利同昌 Lee Hong Chong Co. 533 Fisguard St. Box 517 Victoria B.C.

咸水埠永祥源 Wing Chong Yuen 535 Carrall Box 42, Vancouver B.C.

咸水埠乾豐號 King Fung 509 Main St. P. O. Box 454 Vancouver B.C.

●●秘眞先生　醫述神妙

弟染花柳之症經已十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛癩齊來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟卽付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續呑食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疔毒結塞毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳浚骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好妥而身體照常强健敬申數語頌揚大德焉　云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

●●治結毒全身癢症應效

弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當頭面浮腫似若紅雲癬類內而虫行蟻咬食睡不安隨後速付銀十元到秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感 ●先生再造之恩公也　舍路香邑弟方新拜頌

秘眞氏醫生

統治男女大小內外全科

寓大埠都板街同仁堂內

DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未暇來本埠者將現在情形寫明信內每次付銀五元到本氏處卽有茶丸寄上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉若有信件亦銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣

介紹人　陳伯昌　黃玉堂　鄧仲澤　李次桐　張人初　鄺五臣　披露

●●數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久頑症屢治不愈每逢風寒暑熱薰蒸之時其患卽起喘促攢眉塞痰上冲扯氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取驗效扯氣丸二兩回取濕中氣化痰結茶包照依先生付來食茶呑丸之法連茶卽以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感法恩敬告同胞有染此症者速付函來取藥治之免受困苦也　阿蓮埠甯邑陳宜康敬頌

●●眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物略見矇霞後至年餘幾乎不能見續由兄弟留心細看其目內中点其白汁結障隨入隨卽付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙　秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜白翳障童之症也因中先生付來茶六包珍珠退翳時丸與內消翳膜丸共同忽茶食丸戒口單紙弟照法治之繼用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除白翳瞳入復現視物光明神氣充足誠賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也　必珠卜埠甯邑弟李元新拜

▼○▲域埠致公總堂佈告

▲茲將民國九年各堂繳來年捐芳名列（○代榮　◎代劉）

▲宛地辟

李奕緝　馬義　黃豪　林顯燧　呂閏　黃珊　梁世藩　麥迪　李壽　馮罡　李栢　何子英　林天彩　林德旋　陳○　李吉霖

馬○　蔡邁喜　甄慈　黃○　譚祥　王擴敏　黃金鉗　何春霖　鄭英　司徒璋　黃海　余文斌　朱箕棟　馬錦茲　甄超　梁賢福

◎長恩　表冠芳　區宜　司徒忠　馬本煐　呂土　高○振　謝明　甄維　蔡好　王木　關槐　◎元聖　甄連添　張立志　黃衍

王孫卓　張○有　譚柏　呂達　王擴納　甄永彩　陳霖　李汝　甄松盛　呂郁明　甄豪　麥其珍　李遇來　◎乙佑　李富　甄光

林茂　甄祥　麥煥　曹旺　周金　李社羣　陳孔良　麥殷　甄科　司徒祐　甄根　馮培其　吳良彊　湯達　黃水

李雄銳　麥崇信　李超文　吳天祿　李癸酉　甄永葉　李臻　陳廷駒　甄子添　林樹　王廷聰　甯穆○　◎子茂　鄧羣　林潤棠

▲笠巴市篤

黃來　江廣洪　岑滮　周○潮　吳寅

岑啓　黃錦盛　黃漢　黃世燗　㬌九興

陳廣來　司徒維　周就　馬宏政　陳川賡

黃祥樂　周坤　吳應槐　許義　張椿普

黃恭錦　湯恩　黃臻賢　馬隆耀　鍾培盛

黃秋　黃進昌　黃子燧　許三才　鍾濃

●●眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以雲霞內障視物昏矇時發時止痛癢常作其白膜綿纏日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜也必要養回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲呑還睛丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感　大國手復我光明還回睛珠恩同再造刋於報章頌揚大德無窮也　必珠卜埠新甯李均拜

●●秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上冲浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理蒙先生卽以付上茶丸並及用法單信依其所定之法忽食連續治理一禮拜之間喘咳略順繼熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患槪皆除清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德　沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

●●請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神弱極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥醫理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生淸日久頑症感德靡涯略備揄揚不忘回生之恩矣　南海弟周達翔拜頌

●●請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示卽付赤銀壹拾元幷將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所來呑丸之法照單呑食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速陸續付銀卅元取丸補養現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者速付來取丸呑食當知此丸爲衛生之聖品也　大呂宋加蘭如新會弟朱維屏　劉昌盛　仝頌

●●秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引卽付赤銀一十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消猴棗散內消瘰癧猴棗丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張卽爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者鬆浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補益之品續爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刋報頌揚以彰盛德焉　英屬佃問頓埠黃德祥恭頌

曹長慶　周國良　林玲　吳有欽　羅全　◎祥　陳文齊　余力　胡買保　黃俊文　李元燦　謝堯珍　黃羣勝　林烈舉　梁桐

鍾文振　謝就燦　陳日　陳宗芹　馬炎　鄒震　◎水　陳享　趙曾　司徒勝　黃添盛　謝基　周炎　黃珍　陳梓

馬棉光　陳贊勝　陳瑞安　李牛　馬田　馬顯君　黃純煦　吳相　李俔　黃世廩　衛森　徐泗全　陳安　吳業民

黃世熙　李奕　陳○　吳厚森　岑穡　司徒海　黃基　周穡　梁裒堂　李買　黃盛　李連聰　吳松　吳如

方休　陳三盛　吳銘　徐池　李濟福　吳永　黃珊　黃如龍　梁扳　余恩　朱廣奕　葉智鈞　黃如德　梁茂

馮連勝　鍾成牖　周達贊　林章烈　岑旺　吳仕　黃春合　許烟　吳蛋家　黃○纘　朱仰賢　梁穡　黃政祥　鄭添光

（未完）

本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白故所出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧爲本號並有大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣米辦者祈來信通知卽當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouver, B.C.

雲高華三記號啓

廣東新聞

●●高州兵變及其原因

林俊廷駐高州　原有軍隊六營　因林未允就第三路司令之職　故日久尚未改編　其中有兩營　因伙食不繼　經已解散　有兩營由陳覺民收編　尚有兩營不願歸陳統轄　已移駐城外　惟陳恐其挾械逃散　或改投桂軍　則損失甚大　欲派兵將其繳械　該兩營起而反抗　遂隨同嘩變　現高州除李福隆楊正仲各七股匪不計外　即叛兵亦達叁千餘人　聲勢極爲浩大　傳聞林已宣布獨立　駐雷趙德裕所部　亦起而和之云　此次事變　實爲陳烱明之叔陳覺民所釀成　陳烱明此次返粵　所有與李厚基疏通　及得李之餉械　均係覺民經手　回省後　本欲得鹽運使缺　適孫文委鄒魯充當　乃以潮梅鹽副使委陳　但其野心無厭　仍欲兼一善後處長　以兵力自固　屢語陳烱明　謂胡漢卿乃桂軍統領　緩急恐不足恃　陳烱明乃允將胡調省　而以覺民繼任　但恐胡以無故開缺反抗　故特使陳往高州招兵　以增勢力　復使二人發生衝突　以爲開缺之藉口　不料李嘉品奉孽龍命南下後　遂乘機煽動　故此次高州之變　軍情甚急云

●●陳烱明之富潤屋

陳烱明前在漳州之時　曾飭人回惠州海豐田乾鄉建築將軍府一所（陳係授職將軍）　樓建數層　係洋樓式　共用欵四萬餘元　近已建築工竣　定期日間行落成禮　連日各營部　暨省署所屬各機關　購備傢私品物等送賀者　爲數極夥　聞傢私一項　已值二三萬金　陳以政務忙迫　未暇鄉旋　伊母及其妻　則已乘廣海兵艦返汕尾　轉返海豐　所受各方面具賀禮物　多搭由該艦帶回　至粵軍第二路司令陳烱光　已於昨返惠州　亦專爲此事云

●●伍廷芳所擬之關餘用途

伍廷芳日前開列關餘用途　電覆北京外交團察核　並允將來出具切結　保証該欵決不擴充軍事費用　聞其所列用途　一爲提倡西南大學　及社會教育　二爲擴充交通事業　係指增修滇粵電線而言　三爲振興工商礦各種實業　四爲改良政治　掃除從前種種之積弊　惟各用途多係屬之內政部　故待面謁朱某　擬具此項議案　以便下期提出政務會議　請求追加承認云

●●廣州之公團大會

三月六日廣州開公團大會　討論關餘問題　到者數百人　演說者謂　關餘屬于中國　中國有向外交團提回之權　某演說者主張　如外交團再不理會　則國民當實行抵制　提出外國銀行之存欵　不買外貨　但此舉無正式政府　不能實行　故今急當選舉總統　組織政府云　大會通過決議案　關餘無論如何　必須提取　並呈請軍政府與國會選舉總統

雲埠羅豫章堂通告

▲催繳緣部

敬啓者　本堂前日分發各埠緣部　經逾兩月　事關聯絡宗情　當必力爲捐助　茲本堂根據已定堂務　亟宜推行　經費尤貴籌備　仰各埠昆仲　鮮囊樂助　速將緣部繳回彙集　鉅金　厚財政　俾便訂期大集會議　共敦相親相愛之誠　訂定堂規　以臻盡善盡美之域　切莫遲疑觀望　是所切感

▲認欵芳名列左

齊芳卅 傳護 彭年
廿五元 信柏 廿元
修儒 新基 祥寬
各十五元 葆天 十
三元 洽翔 瑛璋 昆
平 潤忠 連欽 英
世 侃儀 信祺 禮
慶 金儀 傳愛 事
敏倫 敬 傳杰 業隆
俊益 灃隆 煜昀
進就 傳俊 煜垣
倫彬 鴻彬 達軒
各十元 榮煥 傳澤
哲軒 各八元 烱軒
倫祿 各七元 五百長
汝權 兆聯 各七元
禮暢 煖世 池好
傳鉅 賢燦 拱儀
杰彬 儒彬 文彬
嘉彬 殿彬 僑彬
明彬 靄彬 鏡彬
成彬 盛彬 朝彬
集源 集成 集朋
桂垣 炳安 容生
萬勝 均豪 永德
瓊輝 各五元 衆議

臨時總理兼貯庫人
三民旅館齊芳傳護
書記員拱儀 潤忠
▲收銀通信處三民
旅館羅齊芳
Sherman Hotel
176 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
十年一月十九日
駐雲埠啓

▼〇▲花柳善後大王楊月山醫生特告

▲包醫花柳全科　統理內外雜症

花柳病症本最平常　稍有應酬者　幾無不染　但花柳之毒最深　調治稍失其方　百病叢生　且慮遺患妻子於無窮　放眼市上　治花柳之葯　幾不勝枚舉　甚有自稱獨步單方　令花界中人　備作枕中秘　身上符　乃實驗全無効用　且身體大受損傷　累月經年　不愈變成殘廢者　比比然也　殊深慘痛　余與陳劉周葉諸位先生交好　藉其盡心教授多年　劉周葉三先生是北京保定府軍醫大學畢業　陳先生乃數代名醫也　余犧牲精神腦力　專心研究　自信心懸壺於加屬溫哥化埠　已有兩載餘矣　所治花柳症及內外雜症　應效如神　謹此披露　有病諸君勿自忽悞

本館通信電話慶五六九二
Y. Y. Sun Empire Rooms 401½ Columbia ave.
Phone Sey. 5692 Vancouver, B. C.

▼〇▲幾乎喪命　幸有良醫

啓者　弟因失慎迷入花地　染有白濁　直往西藥房買得西藥服用　三天濁已止矣　後數天腎囊腫脹　請西醫生治理　但要用割　回想此部位極危險　却之　再訪中醫生調治兩星期　不見効　且發現腰痛　再信所謂最應驗單方二十餘服　又見小腹脹　胃口不開　頭暈眼眩　脚軟手軟　得遇吾友介紹楊月山先生調治　楊先生曰　此症而遲五天無藥治之　有性命之危　幸蒙楊先生允包醫　開葯二服　腰痛與小腹脹即消　痛止矣　用藥外敷腎囊　三數天腫已消　再服小丸十餘服　數症全失　身體現極强壯　楊先生醫術妙矣深矣　特登數言表揚　俾患症者知所擇也

台山人朱紹清謹啓

▼〇▲楊月山先生經驗良醫

弟陳焯廷內子陳林氏由粵來坎　以船上積熱　故腋間發生一險惡瘡　多醫束手　且莫能名　隨得吾友湯安君指引　轉延楊月山先生施治　先生曰　此樂疽或名腋疽也　僅用藥膏兩貼　方藥兩服　費時叁天　快獲全愈　其後友人掌上珠　又患此疽　痛苦更甚　焯廷乃爲介紹　經驗良醫荷楊先生施治　收效如前　盡解痛苦　先生於醫道　謂非三折肱者能如是乎　用登報以誌感佩　幷欲世之患病者　知所問津焉

陳焯廷　陳林氏　掌上珠同敬頌

▼〇▲恭頌良醫

弟因內臟受病兩月餘　常常發寒發熱　牙腮腫痛　不堪小便即此精液胃口不開　大便秘及津液乾枯　請中西醫士調治　並無見効　轉請楊月山先生診治　知其爲初由胃經火毒及腎火虛小之故　現變成肺部不安　開藥二服　諸病減輕半矣　再服方散數服　諸病全消　感楊先生醫術靈妙　特登報揚言　使患病者知所問津焉

云埠番邑葉金謹頌

▼〇▲醫中聖手

弟患耳聾之症　加以痛楚　每發作如太病一般　年中恆有數次　曾經中西醫士咸束手無策　服藥不止數十料　空無見効　自舊歷春間　偶過楊月山先生醫寓　叙談時　覺精神恍惚　行坐難安　不知者以爲有何等憂鬱事任心　殊不知此症又發作矣　以故乃蒙先生請問曰　吾見汝今日形勢憔悴　似有憂愁事繫心　蓋爲何事乎　能相告否　初余惟知先生擅醫花柳奇症耳　概不知先生有此靈妙神手　能醫愈於數年來耳聾耳癰之頑症也　余遂告以因此症之原由　蒙先生見病對方　相贈一料　姑試之　一服痛止　再服耳聽雖至微之物響　自能覺聽　全病若失　精神爲之一爽　至今將有一年之矣　並未見發作　可知先生之靈醫神妙矣　弟終心不忘　弗有報謝　特誌片言　俾有同斯病者　知所問津焉

卡忌利埠香山人黃錫勳敬頌

▼〇▲二埠致公堂佈告

▲籌還債項第一次捐欵諸君芳名列
▲雲高華埠致公堂部李崇偹先生經手

林立滉廿元 梁光十元 吳松 林二合 徐光炎
蘇光乾 李發富 甄彩琴 李九金 容長 陳青蚨
以上每捐銀五元 阮本祝四元 司徒子祿二元 李聖時
林杏舉 黃奕章 黎潤 趙嵩 黃節章 楊祺祥
林飛雄 陳的聖 甄碩洪 馬福記 曾亮 陳福
翁全 甄雨泉 盧深 謝家芝 顏兆組 盧棟
邱孟 劉來 盧杰三 林貞 馬心喜 周家爵
余令 李常雅 王潤吾 何新 李祝來 張淑勤
張玉仔 陳咩利 以上每銀弍元 區宸 梁扶
岑卿扳 以上每捐銀一元五毛 梁乾元 林舉霞
林祿 吳章 何家燕 朱廣祺 宋心 陳炳
簡華 聶田 鄭倫 廖盈 林舉炎 梁遠可
林仰 宋廷 司徒翁 岑洪 章廖章 陳亨
梁成康 麥桃佳 林榮 鄭緝熙 李英海 曾性
盧源 宴瓊林 黃芳 鄭初 黃鎖 蔣理可
鄭廉光 關銀浦 林德沃 吳祺美 黃松養 陳明達
周耀初 陳仕顯 蔣保 羅長 吳培 馬柏
趙帝 鄭容 唐才 以上每捐銀一元 鄭寅
馮昌恩 李槐 扎腳勝 勞文山 余光 關錫
李 黃祥 廖太 小生祥 以上每捐銀五毛
共捐得銀弍百零五元除來外欠銀四十八元五毛正
▲雲埠達權社第一次緣部
達權社二元 馬洽二元 湯關錫 馬享 何簡能
何貽亮 熊奕杰 以上每捐銀一八五毛 劉揚道 呂寬
廖長 趙池 岑龍江 吳廷查 羅銳 每捐一員
▲籌還債項第二次捐來銀芳名列 二埠緣部
廖羣十員 李來百十員 泰安館十員 譚百會
李潮 李珀祐 余緒祐 陳春 李百均 李天立
余携 聶嶸光 張培晃 高欽 林福盛 釗利館
鄧海 余余禱 余和明 宋振 宋福如 鄭禮 每五元
宋寬 李金 黃享 李銳 劉嘉 每三元
鍾儓 葉奕泮 李珠明 李崇耀 曾美 李柏
蔣余 譚達元 雷宜操 葉時義 林倉 李聖燕
胡漿 蔣松宇 黃世滋 譚肪 雷宜光 李常本
陳洪 李長 李昌挹 胡進 甄堵 李福如
宋德 李成大 梁星 羅壽 鄭厚富 犟佐
李佑新 黃鉅 美南樓 梁池 梁延滾 以上每捐
銀二元 麥松一元五毛 雷有 陳旺 羅彰年
李苗 邱德 李就 羅就德 譚宗麟 李北漢
劉孔蕙 黃琳 烈成 李沈衍 李煥女 李球佑
沈戊寅 陳棟 甄盛 宋昭懋 方錦 吳昌
蔡斗養 蔡梓 蔡晃 林三和 湯明達 湯錦文
李學榮 李齊 李金 黃世然 何三 譚焜
蔡炳宋 周池均 鄭尚燎 譚生 宋華益 黎成洽
以上每捐銀一元 唐世羨 七毛 梁 強 梁永發 黃柏
黃珠修 以上每捐銀五毛 ▲車梨域埠第一次緣部
李學仁 黃增業 黃賢 廣益泰館 恒利 以每捐
五元 蔣達二元五毛 伍耀相 容業新 陳雲焜
黃佳球 黃成 以上每捐銀二員 陳萬勝 黃世槐
梁實福 胡炳記 張記 李池 黃增榮 黃相美
黃派賢 以上每捐銀一元 ▲砵坎文埠第二次捐銀芳名列
曾鍊一元 李棟一元五毛 李癸西 湯義寶 方邦
陳文煥 劉池長 黃植 湯萬 葉振 楊少華
甄池 關安 以上每捐銀一元
曾寬 陳兆文 賴昆 李進 甄金 楊超
林有 楊金寬 陳浚文 李長 陳貽煥 李寬
楊榮耀 李宇 李矩耀 呂燦 方文彩 李百濟
以上每捐銀五毛 李枝偉三毛 楊安 李萬松
呂光 以上每捐銀二毛五仙 倫有錯漏 乞爲示知

▼〇▲馬金紫堂收到第三期公債股銀芳名列後

（◉代本◉代後）

▲雲高華 溱俊一百元 榮貴一百元 恒紹五十元
崇廣五十元 心登六十元 燦良四十元 贊湖四十元
恒晃四十元 才鑫四十元 [illegible]四十元 華禎四十元
宗鑾四十元 金全四十元 遜俊四十元 爲勳四十元
其優卌元 昌紹卅元 本聖卅元 本焯卅元
本情廿元 綬俊廿元 本益廿元 兆耀廿元 本贈
廿元 恒利廿元 本根廿元 恒任廿元 兆祥廿元
恒顯廿元 錫存廿元 榮祿廿元 恒活廿元 達雅廿元
添成廿元 大槐廿元 [illegible]廿元 榮錫廿元 心臻廿元
梓政廿元 同德廿元 華彬廿元 才蘭廿元 遂心廿元
田禮廿元 如波廿元 修洽廿元 心洪廿元 榕晏廿元
性◎廿元 瓏昌廿元 綿珍廿元 心田廿元 褒政廿元
俊興廿元 相修廿元 昌聚廿元 恒旭廿元
▲域子利順 ◉叙龍 叙文 景林 各二十元
▲点問頓 鏡河 洪照 綬政 各二十〇
▲篤愿速 宏賞 宏溢 昌業 昌保 昌讓 昌銘
以上各二十〇 椿本 昌
▲卌步崙 宗孟四十元 立庶四十元 葛二十元
世爵 洪週 悅同 仰政 詔訓 以上各二十元

▼〇▲馬金紫堂收到底銀芳名

炎大 開元 馬泮 開亮 修洽 恆驥 欽政 綵珠 宗碁 昌美 才廉 昌休 仁存 發璣 太樓 綿欣 裕政 心胖 洪普 執政 松盛 恒燦 炳森 龍耀 ◉秬 振德 羣惠 洪洽 遠讓 爵德 怡庶 ◉協 詒信 榮晃

光存 岳高 廣太 源楷 心永 才選 ◉点 燦良 來益 寶◎ 存◉ 昌積 華錫 洪郁 樞◎ 心奇 熠倫 心現 守經 心昌 ◉構 恒樹 鴻◉ 照存 恒晃 心溢 心登 榮實 作楫 宗祉 ◉烺 華禎 桃芳 惠存

[illegible]

(藍)(烟)(通)(輪)(船)(公)(司)(廣)(告)

◀詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟▶

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最為利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期廿叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煲龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已為華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

▲由域多利開行船期　西曆

稠砂　四月柒号
打利比利士　四月廿八号
千地利士　五月十九号
布羅地士那士　六月十号

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人
▲域埠均安號　馬進
▲雲埠均安棧　馬駿
同啓

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1878
529 Cormorant St.
Victoria B.C.

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B.C.

通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

兩廣中醫學堂優等畢業生李錦儔內外方脉寓域多利埠安和堂

[illegible]

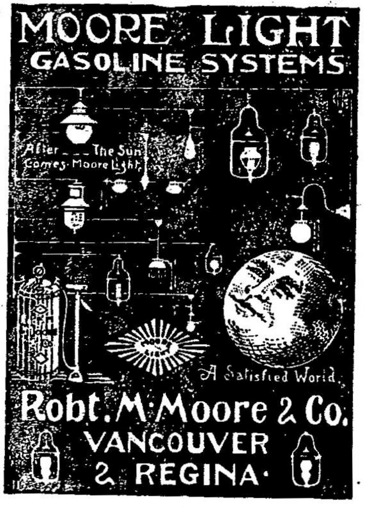
本醫生精究醫學以救[illegible]

出面癬風紅雲血癬每料廿元

書信照西字門牌付來無誤

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B.C.

光亮加士連燈



啓者本公司各欵加士連燈久已馳名荷蒙華商光顧均極讚許幷各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

云高　**同仁堂**　吧埠

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦　祖國土產
鮮明熟藥　膏丹丸散
參茸玉桂　委件選揀
油米茶糖　化粧妙品
氈褥鞋襪　送禮香鹼
金銀信局　快捷往返
諸君光顧　望垂青盼

司理人 黃展雲 孫壽昆 披露

溫哥吧

(賓)(來)(旅)(館)

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

本旅館之適合衛生佈置得宜久為曾寄寓者所稱讚今特備自由車在車站及碼頭迎接無論早晚船車到埠有本旅館之車在此敬候來往諸君希為留意是所厚望

雲埠片打街門牌一百五十八號
▲電話▼(矢磨)29260
司理人 李樂 李錦同啓

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B.C.

快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更為改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利 英昌隆 司事人 李進 啓

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B.C.

▲電話(詩磨)四三八五
▲夜喊線(矢么)八九七八
▲車站在三盛遵記門口即北京樓樓下

中華自由快車公司
吳國華謹啓

▲▲廣濟堂廣告

請線矢磨二六二七　本堂主人告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥新照下列西字付來定然從速付

◉跌打吊瘀止痛散　每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不能免者無論何工業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜料瘀血積蓄無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致凝結日深每遇天陰落雨痺痛即發時痛時止若不急為調治寔為貽患然身凡係跌打瘀血未清者急用此散和酒蒸熱敷於患處定能散瘀全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

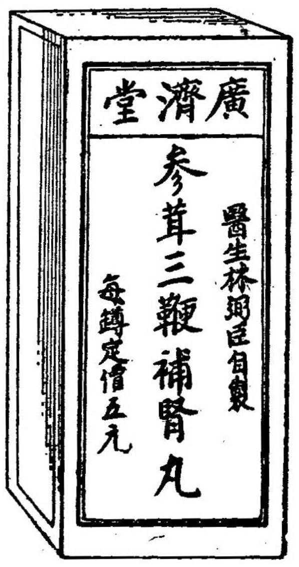
[illegible]
護身至寶

◉跌打散瘀止痛藥水　每樽[illegible]元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗屢效如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搽擦患處須要用些微力按擦亦不可用力太猛每日擦三次定然消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流如注者急用棉花浸透此藥水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋濕於棉上定能生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而成血閉塞於血道每遇天陰將雨痛腫復發者宜用滾水和勻此藥水以毛巾浸透敷於患處一連兩換使其藥味由此而入攻之舊積從此而消也



秘身要藥
請嘗試之

◉參茸三鞭補腎丸　每樽五元

夫國以民為本人以壽為先若個人具有強國之氣魄必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所繫乃人身之首一機關也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年為夫腎之不堅若不先為培補則體魄衰微百病叢生後患何堪設想本醫生有鑒於此為利濟僑胞起見特為精心研究製造此丸不寒不燥藥性和平常治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉夜夢遺精夜多小便便後遺滴操工過勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益智益神強筋補腦益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎活命之金丹也

曹統新
內外方脉

包醫跌打
炮碼刀傷
續筋駁骨
白濁芒菓
瘋疳疔毒
雜症流注
[illegible]
消脫[illegible]
雙單[illegible]
遠年[illegible]
內外全科
奇難雜症

本醫生擅治奇難怪症并能救急獨步良方醫償各省或有遠年頑瘡屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不便及路途遙隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明信內并列住址賜來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹丸散定必如命從速付上決不延悞　寓舊金山大埠昃臣街門牌七百二十六號

G. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

○○我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛搦氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院劏割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里劏死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其為柬血症用藥打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病儕施宜審慎求醫可也

大埠昃臣街七百三十號四層十號房新安徐書上言

○○可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生賁舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍耀光拜謝

○○幸遇良醫能益壽

弟逾花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向頗粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如厠漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元夠額迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

寓大埠昃臣街六百七十四號三層九號甯邑劉艷上言

○○顯出我華醫手段

弟在務爹士度埠務爹士度大旅舘做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳舘壞寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又往夾底署能移步其燕梳舘嫌擔擱日子補工食過多着弟出埠用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費回念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費以愈為喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往燕梳舘與其總理磋商決用唐藥醫公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬覲達表白

▲◎▼寧陽中學收第廿三期付貯欵

▲代字（○元 ◉黃 ●李）
▲埠利
駱仲約一百〇　溫德鎰　●文惠祖　蔡傳發　駱月湖祖
林進億　各五十〇
溫貞進　溫德欵　曹龍炳　各二十〇
余毓生　林欽德　各十〇
林宗創　余梅中　余臻章　◉希華　◉孔同　溫德貴
溫永宜　溫永珮　◉儒燦　溫貞振　溫均元　各五〇
▲雲高華

黃適爲五百元

●祥良　溫金有　各一百〇
梁象高　〇舉瀚　各五十〇
伍廣智　〇德業　◉簡章　◉允恭　雷維振　伍鏞學
廖先堂　蔡侶奕　各十〇
●聖美　蔡英皖　蔡傑新　蔡臻隆　蔡傑饒　蔡遇盛
蔡英鉅　蔡文奕　朱錦襯　蔡傑韶　蔡祥隆　蔡如枝
蔡偉盛　蔡英秋　蔡雅盛　各五〇
▲卡技利
林舉楨　舉瑤　昂立　崇立　錦源　襄德　芳道　如想
舉滿　各五〇
▲黨近
趙宜德一百〇　鄺修溥　◉君鉅　趙灼集　◉景南　陳
捷文　◉世利　◉榮植　各五十〇
◉君器　◉廉業　◉扶世　◉傳厚　伍鴻藻　趙錫沛
各二十〇
開邑周新和　趙重太　◉光世　來　賄希　杰
良　羅宏欣　伍洪僑　各十〇
曾裕祥　維淦　馬國軒　希景　陳明沾　陳宜策
楊滄緒　伍勳逢　舉煇　◉傳恩　曾娘安　各五〇
▲柯地和
麥箕接五拾〇　麥箕高弍十〇　欣龔英　麥箕榴　麥箕
悄　飛崇顯　各五〇
▲頭市頓
●世悅　熊亦輝　各十〇
●紹亦　●歆現　◉亦慊　●爵亦　●鵲亦　衛麗繁
各十〇　●達民　譚廷芳　●運詁　熊添　各五〇
▲車梨役
◉增業二百五十〇　陳孔麟一百十〇　●學仁一百〇
◉道恆　◉廷獲　◉世滿　許濟鴻　鄺迺扳　各五十〇
◉派賢　馬心倫　陳文義　許大瓚　●亦纘　各卄〇
鄺迺讓　鄺祖舉（旁火）　鄺修挺　鄺迺偉　許大鵬
伍顯　伍勳旺　會邑◉邦元　各拾〇
鶴邑呂容保　會邑◉自創　◉參廷　世聘　傳瓊　廷炳
擇賢　世準　增榮　世槐　許七焯　許昌催　許大益
許昌進　許昌鐸　許大和　許擇欵　葉協君　葉揚達
裘亦榮　梁賢福　雷家給　馬立棟各五〇　◉世用二〇
▲沙市加寸
麥祚擴　麥箕耀　裘韶芳　●俠魂　各五十〇
葉來烱二十〇　馮洪安十〇　麥秉記　麥重霖　麥重柏
馬本儀　馬本鉅　馬才拱　黎同安　譚社　俱五〇
▲点間頓
馬懷初　馬融進　俱一百〇　馬昌賀　馬叙杏　馬宏重
馬大創　各五十〇
朱逢春　馬本興　馬心熠　馬大巧　各二拾〇
◉寬賞　馬本華　馬行芳　開邑周家点　各十〇
馬大胡　馬積福　俱五〇
▲[illegible]砵
朱錦彩五十〇　劉洽　馬賢霖　各二十〇　●來光
朱德煊　伍時超　各十〇
▲二埠
◉碩業　羅道良　甄榮聖　俱五十〇
譚文廣　雷宜森　●歆明　張超炳　◉均　俱五〇
▲打市卡笠
林舉臻　舉沛　裘亦南　◉世韶　各五〇
▲暗市黨
岑傳堯　岑公鰲　各十〇
▲片那架
王祚毅　王祚省　各五〇
▲咳胡斯
麥益煦　麥益眠（火脚）　俱十〇
▲劣孔
舉炘　雷家欽　俱十〇
▲請頓
◉健榮二十〇
▲溫寧
◉檜章五〇
▲意士片那鎼
陳典法五〇
▲湖口
林德廉　兆棠　俱五〇
▲和拿
馬協政二十〇
▲和崙
麥衍棟二十〇
▲冚巴崙
曾傳沛五十〇
▲列必珠
丘世潤　丘世亮　各十〇
▲卡理市統
◉煜世　◉傳振　◉傳親　各五〇
▲故論理
雷同　伍于諒　俱十〇
▲坎問頓
伍椒學五十〇
▲雷震打
●明富五〇
▲片戚頓
◉子清五〇
▲鴦頓
麥焯衍二十〇
▲因陳鐵
裘葉培　裘葉燰　裘葉進　各拾〇
▲片戚頓
鄺益純五十〇

已上二百三拾五柱共收得銀五千零一十弍員

收二拾三期札存銀一拾八萬二千八百二十四元

連上共收得銀一拾八萬七千八百八拾六元

另收到未及登告
各埠來銀二萬二千二百八十員

合共收得銀弍拾一萬零一百一拾六員

三月七號（經核定購田用）支
電港銀一萬元（五三 五寸）**伸金銀五千二百二拾五員**
同日（經核定遷墳闢地改川（川旁土）用）支
滙港銀五千元（五一七 五寸）**伸金銀弍千五百八拾七元五毛**
一共支銀七千八百壹十二元五毛
除支實存銀二拾萬零二千三百五拾三元五毛
三月十四號域多利資路銀行付貯部佈告

▼〇▲補錄收到寧陽餘慶堂籌建中學第十四期捐欵開列

域多利埠

馬谷如壹千元

李偉源　黃作煥　馬倫進　羅秀珍女士　以上每壹百〇
陳德鑠　陳天相　余茂和　●復亭　馬月進　◉仁謙
趙安國　以上每五十〇　◉景仰　劉學針　陳大瑤
以上每二十〇　◉連欽　◉赤禮　劉學擇　容如惠
●殷裕　曾新喜　劉孟英　黃顯富　錫臻　德廷　增瑜
富朝　榮敏　禮定　協傳　傳琛　以上每五〇
▲雲高華

黃景昭壹千員

林雅德　德芹　德韶　舉仰　舉毓　耆疇　◉超衍　甄
淦明　曾衛毓　以上每五〇　林爵立　舉高　德傲
德炳　舉惠　德袞　吳運培　陳平欣　馬心滿　大熾
沾良　謁進　麥頌聖　◉信現　以上每二十〇
林麟立　十〇　馬遠清　黃朝柱　信瓊　華廷　位世
進世　蕃廷　以上每十〇　雷學耀　日學　宜順
鄺德堯　馬恒晃　◉瑞强　陳國煥　祀纘　林德泮
賢潤　舉瓊　舉富　德懷　德燦　能照　如光　以上五〇
▲和崙
李雲鉅弍百五十〇　黃德賢壹百〇　李崇掌
六十〇　黃錫齡　李拔南　胡朝達　彭光瑞　方守佐
許盛進　余維楊　◉梓蕃　◉經衛　●仍照　陳念典
鍾瑞良　◉德臻　余平和　陳大億　許烱昌　◉有才
◉邦位　◉寬立　區文錦　何貽錦　陳文濱　以上每五
〇　◉恭强十二五〇　鄺烱修　陳運就　譚裔宏
李濟雲　聖就　麥衍深　余顯章　麥瑩銳　基瑞　彭榮
彩　陳益大　李雲華　紹南　來良　益瑞　曾國傳　熊
亦歆　何立堅　曾邑林進廣　俱二十〇
關崇菊　麥賜發　麥崇勵　關仁柏　陳賢盛　◉振渾
鶡國扶　陳月添　陳榮學　廖光沛　仍超　馮美淩
◉光璋　俱十〇　◉炘秀五〇
▲溫寧
黃瑞景　捐八十〇　賢燦　希霖　麥發昌　盤鈺隆
黃昂更　孔宏　俱九十〇
休來　更彩　廖信　陳應國　社贊　聖煜
黃蔚章　麥福保　金旺　陳明贊　盤田　孟光
明翰　廖洪德　孔翰　孔順　神參　狀燰
希瑤　增城吳樹坤　各二十〇
周升誦　黃佩進　霖聖　龔貞均　亦瑞　岑卿乾
馬宏迪　璉聖　黃雨[illegible]　耀堂　仍宗　麥央球
孔源　希玉　有[illegible]　祥欽　廖寬德
開邑羅俊卓　各十〇
馬光球　黃寬道　寬厚　黃釗傳　吳濟謦　黃佐光
蔡鏸亦　黃恭旋　孔滋　廖樂　梁世郁　葉君藹
曾阿祥　蔡盛識　葉致君　龔道訟　黃基純　森觀發
梁亦優　神樂　開邑發成　開邑黃紀儒　恩邑鄭忠儔
以上每五〇
（未完）

蔡元春應驗花柳丸散廣告

著選壹等畢業生蔡元春精製

強種自來精

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參杞鹿茸製造特色強種自來精專治男子色慾精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕諸症購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵縱八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質素弱夢遺失精腰膝痠軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆誠出生良非淺鮮同胞賜顧俾自從康希圖永久留意是荷

定價
每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
貿客另議
（郵費另加）
美國每樽加七捐弍毛弍
外國每樽加七捐弍毛四

參茸三鞭補腎丸（全料四十元 半料二十元）（[illegible]）
龜鹿二仙固眞丸（全料三十元 半料十五元）（[illegible]）
有夢遺精固本丸（每盒銀二元）（扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸（[illegible]）
加料揭被合歡膏（[illegible]）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

新來寄售處
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

安生寄售處
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥（[illegible]）
宿娼預服犀角麝香（化毒）丸（每盒三元正）
參茸燕窩開胃藥水（每樽二元五毫 每三樽銀六元）
壯陽採戰忍精丸（每樽銀一員 愈久愈堅）
種子揭被香丸（[illegible]）
統治遠年花柳入骨拔毒丸（每盒銀五元）
初起白濁一劑解毒除根丸（每樽銀三元五毫）
立止遠年虛濁補髓善後丸（每料十元 半料五元）
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久合致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鷄喉保命散　每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散　每樽銀一元五
百日可醫撞紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止瘡如神散　每盒二元每料四元
安睡寧神消魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥　每樽五毫
立止吐血衄血便血藥散　每盒[illegible]毫
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
奮閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每樽一元　半打五元

包愈疳疔花柳濂珠藥線（[illegible]）
魚口橫弦巳潰去腐生肌（[illegible]）
婦科通經種子毓麟丸（[illegible]）
久戰五鞭發力丸（[illegible]）
龍涎香化痰止咳丸（[illegible]）
立止小腸疝氣攻心丸（[illegible]）
積年疔墜惡毒一掃光丸（[illegible]）
（初起）打消魚口橫弦便毒丸（[illegible]）
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽疳瘡魚口萬應膏藥　每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散　每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散　每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五毛
經驗採皮膚濕癢疥癩去毒藥水　每樽銀一元
自製神效光明眼痛藥水　每樽銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）　每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造侵大啟）　每盒銀四元
秦樓奪錦如意丹（力能貫鉄堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸　每盒六兩庄銀五元

◎◎搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元
無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒葉便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以爭爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

◎◎馳名補腦丸
此丸滋陰而得和平增[illegible]腦髓擾動神經作用故[illegible]竭遺精耳鳴腰部重墜[illegible]世名醫十難救一此症[illegible]更能培元固腎肥壯身[illegible]

◎◎加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　[illegible]
海狗乃水族最健最淫[illegible]然特別靈品藉其溫補[illegible]三才之功用補虛固精[illegible]功類鐵夾軍之衝鋒所[illegible]床頭枕畔當儲留之[illegible]
丸散太多　未能盡錄　[illegible]

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St. San Francisco, Cal.
扶桑藥局蔡元春啓

▲新到．
卌頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖羌
各色唐山絲巾
四磅唐山絲苗米

雲哥華埠
廣萬生
KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B.C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟
番

新到大帮臘味
減價特別平沽

雜貨大廣告
本店專辦中西伙食
蘇杭雜貨缸瓦鐵器
唐國雜貨各樣齊備
現在新由中國到齊
到特種合用貨物
甚多不能盡錄如蒙
貴客定貨辦入坑
上埠小貨單必能照
辦寄上價從格外相
宜成記謹啓

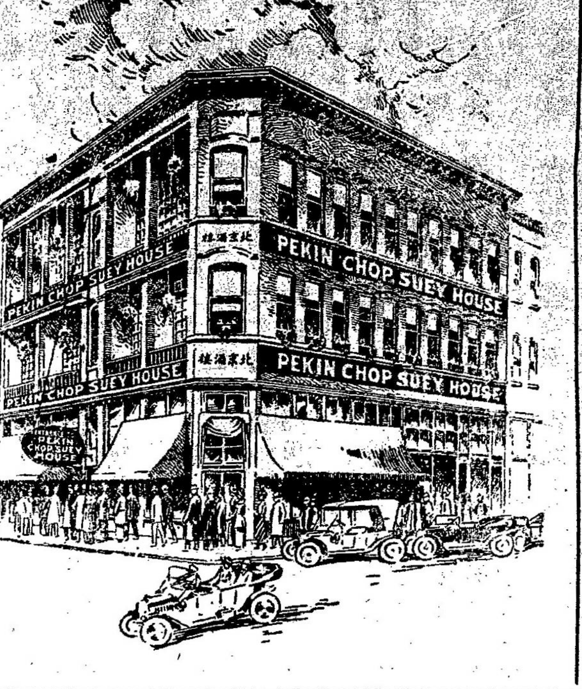
葉成記
SING KEE
891 Columbia St P.O. Box 655
New Westminster, B.C.

圖新軒

精造笠巴圖章 時欵國旗信箋兼有成
承印中西文件
辦到各種小說

HO SUN HING
438 MAIN STREET
VANCOUVER B. C.

電話SEY.1113
副西字笠巴字粒發售



本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七
本樓主人謹啓

榮譚尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

米粉之示 庄相字卩

本號始創晒英鮪魚迄今開辦多年屢蒙各寶號光顧不勝銘感矣竊思各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號爲振興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選上產上白大糯米粘米運來自開機器搞粉偽搞成各粉專做發行按價極廉而論該粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣廼致失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悮不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉（五磅庄 十磅庄）**一百磅十八元五毛**
淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

已上俱做發行
Wing Ham Fish Co. Fairville, N. B. Can.
譚聲禮告啓

三連記盛

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各欵頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各欵趟時合脚靚皮靴鞦修整舊靴有紮索衣禮香鹼皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▲接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命 電話詩麼叁九貳九

D. Drummond
329 Pender St. E.
Rear
Vancouver. B. C.
Phone Sey. 3929

姊比布杭文披露

小店在云古啤埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蔴雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悞

章記號
JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

司理人阮本祝

▲品珍館新張廣告

品若最足怡情珍饈惟期適口故菜根風味尙貽雅士品題雞黍留賓猶令高賢珍賞本店新張伊始每日飯晏小酌麵食炒賣隨時可以供嘉客之所求諸君不我遐棄本主人下榻以待

▲本店在片打街東門牌一百四十四號
▲喊線（詩麼）一五一九
本館主人披露

▼○▲大減價 同胞注意
▲僑胞 快來 快來

請買平貨 大減價 大犧牲

諸君欲買平貨乎
諸君欲以五角而購一元之香鹼否乎
諸君五元之花露水願以半價購之否乎
諸君價值三元之金鏢鍊願以二元之價得之否乎
諸君何不以平價而買一剃刀較剪皮帶刀仔乎
諸君買物而兼可欽錢不亦悅乎
請來請來
來來來來五洲藥房一看

本藥房今將貨物減價平沽 貨價之平或有七折或有八折或有九折或收半價者不顧成本不計原值但求賣去 自願犧牲利息但望列位光顧

本藥房之所以爲此太犧牲之減價者其緣故厥有數端
（一）欲將蘊積太多之貨盡數沽售
（二）欲售清舊架使新來貨品得開展其佈置
（三）貨價低廉可使社會衆人之生活容易
（四）使小號之顧客從此日益加增

諸君欲買平貨乎幸勿失此機會也
平沽之期限廿天而已

本藥房之貨品畧錄于下
（一）香鹼類 玫瑰鹼 檀香鹼 檸檬鹼 蘭花鹼 送禮香鹼
（二）香水類 法蘭西花露水 花露水精 洒花露水鐔
（三）男女化粧香品類 貴妃粉 髮蠟 嫩面膏 牙粉 生髮水 香包粉 爽身粉
（四）男女梳庄用具類 理髮掃 明角梳 照面鏡
（五）牙刷 衣裳掃 鬚鹼掃 鹼盅 鹼盒 鹼蓋
（五）牆身大掛鐘 廳房大座鐘 小座鐘 象牙座鐘 喊更鬧鐘
（六）金鏢類 花旗于利陣鏢 花旗華響鏢 瑞士鏢 手鏢 金鏢鍊 金鏢墜 鏢壳 鏢袋
（七）眼鏡類 平光眼鏡 近視眼鏡 老人眼鏡 水晶眼鏡 遊獵御車色鏡 千里鏡 顯微鏡
（八）電氣器物 電射燈 千電心 電灯胆 電線繩 電鈴 煲氣電爐
（九）煙草類 呂宋煙 巴西煙 煙絲 煙斗 煙袋 煙仔盒 煙仔咀
（十）文房類 信封 旅行信箋 墨汁 鉛筆 毛筆 墨水 墨盒 花紅粉 大小笠巴帶
（十一）洋畫 鏡架 西洋景 照相架 照相物料
（十二）剃刀 剃鬚刨 飛髮較剪 裁衣較剪 刀仔 刀石 脫刀皮帶
（十三）衛生熱茶壺 銀夾 皮褲帶 靴油 靴刷 玻璃水杯 玻璃酒杯
（十四）藥水 藥丸 藥膏 藥散 藥酒 風濕膏藥 損傷膏藥 自來血 補腦丸 補腎丸 助肺呼香 吸膠 清血解毒 百草藥汁 魚肝油 代參膏 及各家馳名丸散
（十五）花旗參 脾胆 海狸香
（留聲機器唱碟 自來墨水筆 不減價）

品目太多 恕不盡錄 請移玉步 便知價平

雲哥華五洲大藥房謹啓
民國十年三月廿四号

▼○▲駐域籌賑國內旱災團收到各人捐欵芳名列．四續

志英經手收

▲此告白位雲埠五洲藥房送出

堅那鋒 代字（●李 ○元 ◎黃）
伍紹錦 伍學悅 張慧泉 謝維沾 每五○ 張與民四
○ 張炳樑四○ 張聰錦 李奕新 伍學進 伍榛時
伍如燦 張全 張錫衍 黃榮康 每二○ 伍如進
李宗銳、李宗有 李宗渠 每一○
赤市埠 李雲淪 李雯煉 每五○ 李耀一○
散埠李葉南二○
雷振打埠 關國煊十○
吐高埠 魏振沛七○五毛
炳血埠 周振栩五○ 周道錦二○五毛 周植榮
雷學滋 袁奕相 敖仕 ●桂 周琰 每二○
馬華富 蔡傑汾 周成佃 馬本現 馬裁賢 敖俊
周遠 周瑞良 袁葉蘭 ●榮 陳玉 ●奕良
伍洪南 周道豪 周瑞琮 阮本齊 馬經綸 周秋華
周家滋 吳俊琦 周錦興 ●庭 周自傳 每一○
司徒英 黃世禧 袁蓁 劉耀超 司徒喜 每五毛
叔沙市埠 蘭韻 蘭巧 每二○ 西人共捐銀十九○
涇帀魯 趙祈五○ 西人共捐銀一十六○六毛五仙
志英經手共收銀二千七百七十一員一毛
致公總堂林立榮經手收
致公總堂五十○ 福祿壽四十○
全利卡笠 大館卡笠 大得卡笠每六十○ 永行卡笠
林立榮十○ 周家職 劉韶 周道棋 甲技 張培厚十○
全泰館 廣來館 喧南館 羅小白每五○ 超路謝誉煒
致公總堂 閱書報社三○ 周逢瑞 ◎周汝斯 達權社一○
廖北元 馬茂 梅基 林伍九 周道綸 華
周朝官 馬本根 陳開穩 馬結 吳棟 每貳○
周銳清 一○五毛 張節山 謝梓聖 葉长興 周玉山
越奕 周滋 周芳 周驥材 雷華 ◎堂 ●祐湧
◎光章 ◎熾 ●北大 岑宏 林兆奎 劉公安 陳燦
林親立 周均 戴安于 林志礎 馬延遠 譚榮添
林安德 翱崇參 周在容 ◎炳拱 馮昌橋 張瑞
梁殁康 ◎炳麟 梁壽 周甲 ●時承 伍本 胡彩
陳烱堯 陳匡 呂麟 張煥章 林德 盧安 ●錦
◎雅寬 蕭經元 吳于湘 ●持 胡 福 鄭桂
周瑞康 周家潤 蕭壬子 胡◎ 吳森 林欽榮
湯彩 家操 馮祖何享 蓁 林
周燦 周社池 方德林 德棠 錫三 周成現 每一○
●奕麟 周鄭泰 周瑞振 葉林 岑盈 馬和安 馬和福
●潮伯 夏機 司徒文 每三毛 陸田 每五毛
寶矮崙埠
張焯椿 張新燦 ◎子沅 盧世宏（金旁） 盧奕墾
每五○ 關勳瓊 關兆彰 張椿香 唐正純 關則輝
每二○ 葉源滾 唐文鉅 每一○
致公總堂 司徒煥棠經手
●進一百○ 西利館五十○ 新世界四十○ 東漢東亞
兩廠卅○ 域多利廠二十○ 招利廠二十○ 大來廠十
五○ 福來廠十五○ 富貴全 廣東廣西兩廠 新廠
各十○ 名利逢源廠八○ ●昇利廠 滿地可雲廠 高華兩廠
台山廠 永昌廠 周道莞 周晃振 南京廠
司徒煥棠 各五○ 關崇 各三○ 呂帝四○
胡彬和 ●能 湯澤茂 司徒聰 ◎群盛 ●周逢安 ◎關榮兆
梓華 周錦湖 湯文輯 ○陳德鑠 ●永錫 ●克 ◎才添
基趙 九玲 公和 各式 司徒中 ●麗川 ●雁朋 ●周順榮
司榮 劉世用 方觀華 蘇秋 湯惠予 ●倫 何沾 張選 伍時銓 ●暢南
周沾 張旺 鄭灼聲 周舉堯 周家淦 王福 馬昌弼
林添 ◎鴻 岑勝 岑錫 林達烈 周家銳 呂明和
林錦 譚贊昌 ●点 趙仰南 呂傳美 ●趙變 趙德
呂龍 ●崇廷 陳和 陳天繼 林德捷 ●偉 蔣北勝
陳篤 陸和 胡富和 陳孔盛 劉培 溫續 劉生 陳桑
搶作 趙芳春 阮秀 各捐一○ 關崇滺 雷茂 ●春
關維 王成

連汝市種仁

耕種家注意

本號專辦上好瓜菜花草各等種仁發行歷蒙華友惠顧今屆開春耕種請來賜顧優禮侍奉

Wm. RENNIE CO. LTD.
1138 Homer Street
Phone Sey. 530
Vancouver B. C.

雲哥 永安藥房 華埠

選辦各省地道藥材

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散
參茸補腎丸壹打庄三元
刀傷跌打丸每個五毛
神效白濁丸每服壹元
經驗痔疔散每樽二元
斷根癬藥散每樽五毛
八寶光明眼藥罇五毛
止咳藥羌每兩二毛五
正野山花旗參即平沽

精製中西蔴糖

同昌記 自製中西送禮各欵蔴糖發行

諸君光顧格外歡迎 郵費貴客自理
舖在片打街三十二号 電話矢磨二四○四
雲高華 永安藥房司理人楊金樹 葉君邦 仝啓

麗生號金銀首飾

LAI SANG CO.
432 Carrall Street
Tel. Sey. 3479 P. O. Box 586
VANCOUVER, B. C.

本號在溫高華卡盧街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰恐坑上仍未及週知特登廣告希爲留心光顧是盼

▲講線（矢麼）三四七九

雲高華司理人葉曉初特啓

▲遺失稅金紙者不防問我

▼◎▲新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小鐘鏢并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂滺
黃昂佐
司事人蔣逸琴仝啓

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

大漢公報雜錄

中華民國十年

新聞冊第十六卷

說叢

苦情小說　孝女佩衡傳

十五

太官曰、其如兒女何。佩衡曰、兒女則自有家在、且年亦漸長、嫡母視如己出。顧復較阿姊為副、何煩過慮。太官曰、然則我姊恝然舍楊氏耶。佩衡曰、我何戀戀。我甘為侍姬、以母與弟耳。我鬻身時、得二千金。今當以賣畫所入、如數償之、還我自由。我父地下有知、亦當瞋目。太官曰、阿姊其歸伴老母。佩衡曰否。因探懷出二千金、授太官曰、汝將去、市故居為我葺茅菴。菴成則速來告。楊氏方待我、不暇絮絮也。語已。遂入。太官快快攜金歸。佩衡伺太官去、別李夫人而歸。李夫人但知太官為其同懷弟、不及詳也。

佩衡歸後、無人時、輒檢點房中器物、巨細不遺、一一筆諸於册、越二月、太官書至、是日、中將適與夫人赴戚串家、佩衡匆匆易布衣。發枕函、出一手扎、取百元之紙幣、封為一函、授阿星曰、中將及夫人歸、汝為我上之、我入暮即歸。遂出。步至街尾。始僱肩輿出城、赴新居、薄暮、中將夫婦歸、阿星上佩衡書、中將發函、紙幣蘇蘇墮地上、如敗葉之離樹、讀不數行、手顫目眩、讀竟、擲與夫人曰、已矣。

（未完）

筆記

王慧貞

南省有早寡之婦王慧貞者、留日本之女學生也、夫某、家世不詳、夫歿。王矢志不嫁。自云將盡力於社會事業。會中國革命告成、有所謂女子參政同盟會者出現、王乃投身為會員、大見重於儕輩、會長唐君謂之曰、汝願盡力社會事業、必有所憑藉而後可、王曰、何也、曰、今茲之中國、一標榜世界也、無大名望以聳炫流俗、雖有尾生之行、不足以見重於人、況吾曹女子乎、王憬然曰、吾將何所憑藉而後可、曰子之鄉人譚君、以老革命家之資格、現任長江巡閱使、鰥居有年、方謀膠續、子其有意乎、王曰、聞此老最惡女子之求參政權者、事恐難諧、唐笑曰、此客氣耳、方今志士、烏有見女子而不動心者、況譚己年高、吾子以妙齡求偶、詎慮其見拒耶、願子少安、余將為若圖之、王曰、諾、唐乃置酒召譚王二人會晤、說論甚洽、相見恨晚、唐乘間白其旨于譚、譚大喜、即欲納聘、唐曰、是尚須熟商、乃可報命、王君固非碌碌者比、余不能為之主也、已而覆譚曰、王君首肯矣、惟尚有一條、須預為言明者、蓋王君本不欲再嫁、而思盡力於社會事業、今慕足下為民國偉人、故爾降志相從、結婚後每年祇冬夏二季可聚首叙夫婦之樂、餘時須四方奔走運動、以行素志、如見能允、即可納聘矣。譚曰、此正事也。胡不可者。於是議定。未幾而老夫少妻遂舉行花燭典禮矣。

（完）

談屑

字林西報、論中國政府、如破船水手、祈求不沉耳、毫無求進步之志向去、夫以中國之所蘊積、固儼然一博覽會之鉅船、而今乃成一破船之現象、凡我國人聞此。得毋皆愧恧乎、雖然、今日船之所以可危者、不在船外之水手、而在船中之人、船中之人。又未必能皆以祇求不沉為心、此其所以可懼也、噫。

衛生

長壽秘訣

（續）

（二）胃腑務使健全、消化機能宜求旺盛。

（三）運動之後、須去汗液。去汗之法、或入浴、或以布浸水而拂拭全身皆可

第五　關於睡眠者

（一）起臥須有定時、睡眠宜充足。然睡眠時間應視年齡及習慣而異。然普通不得少於六小時

（二）就寢後務宜眠使成習慣。

（三）夜宜早眠、朝宜早起。

（四）夜間不可密閉寢室、必使空氣流通。

（五）寢室內不可存留貓犬及其他鳥獸、此僅能污濁空氣、抑且有傳染病菌之虞

（未完）

粵謳

跟住你去

跟住你去、哥呀點捨得分離、一別天涯、有等就唸把你妹欺、況且我平日個点眞情、都全係為（仄）你、今日無端分別、就令我痛入心脾、記得當初盟誓、哥話不忍把奴拋棄、知君情重、豈有話口是心非。故此哥你遠去天涯、奴亦要跟住你尾、唉、須預備、休理他人忌、君呀欲趕程途、都要快定個日期。

詩界

夏日遣興　（李受歎）

小艇池中納晚涼　清風吹送芰荷香

田田出水魚翻盖　戲葉傳杯趣味長

其二　（李舜臣）

田田疊翠妙栽培、菡（从艸）繁葩夏日開

約友臨池聊雅玩　陶然共醉碧筒杯

步維敏先生感懷　（受歎）

苔痕翠綠儼如茵　天地融和氣象新

金谷幾多豪酒客　江湖無限老詩人

好吟莫論無題曲　觸景何堪復感春

回首神州無樂土　狂風大[illegible]捲紅塵

月夜懷諸姊妹　（幻影女郎）

倚欄惆悵不勝情　怕聽離倫孤雁聲

觸起閒愁空對月　亦曾常照故鄉明

其二

寂坐思君亦自思　年來多病帶愁眉

牢騷胸積何能釋　獨自徘徊對月時

▼○▲台山籌辦中學校分所佈告

為通告事照得台山籌建中校捐欵曾經域埠總所通告訂限新曆三月一號將籌捐緣部繳還以資結束本埠所發之緣部繳交者固多因貴務牽纒未繳交者容或有之本分所理宜派員踵門彙收惟各有工務以故稽延故再訂期準于新曆四月二號止截如未繳者仰祈偏交來以清手續間有台僑斯時由祖國復返或由祖國初來有樂善之心永久留名於邑屬中校者請將善欵直交域埠籌建中學校舍總所可也

民國十年三月卅一　雲埠台山籌建中學校分所啓

▼○▲域埠致公總堂通告

為通告事案據安且由省都城分堂倡議聯衛章程事屬可行前經兩總堂籌捐員許可自當照准刻日推行以期實事求是本總堂並加委譚義先生主持坎東會員加盟事為此特行通告安省洪門昆仲週知譚義先生賢到各埠妥為接洽照章辦理至為切切

▲並將安且由省都期度埠致公堂聯絡保護章程弁言列後

時至今日、風雲變幻、禍患卒乘、我安且由省、地方遼濶、人足散居、保護實未週到、雖金門域多利埠總堂、徵收常年經費、倡言保護、仍恐鞭長莫及、難以兼顧、爰是我安且由省、都城分堂、倡議聯絡保護、曾經金門伍梓南、黃石公、域埠林立榮、三君許可、按照金門域埠兩總堂條例外、加收經費一元、經於舊歲十月十號、開全體大會議、衆皆贊成、即附表決、任命譚義先生、為安且由省各埠調查註冊徵收人員、到日仰各埠洪門人等、勉盡義務、特此先行通告、並希轉知、此佈、

▲（一）凡安且由省洪門人士實行互相提攜聯絡保護為主旨

▲（二）凡安且由省洪門人士每人額收常年經費二員金門域埠兩總堂經費在內發給註冊收條為據

▲（三）凡安且由省洪門人士無論遠邇被人侮辱一經函電報告即委交涉員料理至膳費車費住宿費歸遇事人支理若平水多寡祇準領受不許索取

▲（四）凡安且由省洪門人士本堂議定每年行政費用須要遵章繳納如有恃頑不遵遇有大小案件概不管理并不能享受本堂一切權利

▲另附

自民國六年倡建廣東省城五祖先烈祠久矣成議在案準於是年六月一號在金門開第二次懇親大會選舉辦事人員回國開辦凡我洪門人士每人額捐三元前經李雲漢張錫敦二君週遊各埠募捐欵項其中已捐者固多未捐者亦復不少今再委譚義先生為勸捐員屆時務望踴躍輸將勉盡義務是為至要

民國拾年　三月廿四日　駐域埠坎拿大致公總堂特啓

▲有頂靚唐山白米出售

陳潤明家兄向在加屬營謀於加屬商務情形諳練有素、年前由加而歸今在香港專辦各江白米生意今者中加商務太加擴充華僑來加謀生者比前日形繁庶然米乃我華僑日用必需之物特親自販運上等精細白米前來委弟代為沽發如蒙光顧格外歡迎

喊線詩麼壹一四〇

Wo Sang Tailor
434 Main St.
Vancouver B.C.

和生號陳桂啓

▼○▲煙草廣告

啓者大得富利兩號所切之煙餅素荷各埠僑胞嘉許久已馳名遠近今特為推擴生意並集資本合創公司採用新機製作精良專辦（T. & B.）正金字煙餅切幼大小各包發行又向市會領牌繳納市稅各包面加貼郵票正式發售舖在雲高華埠高胆問由門牌五百廿三號即國民黨樓下開張有蒙賜顧本主人毋任歡迎

煙絲裝式分三等

每磅（內分）廿包每包沽一毛

每磅（內分）八包每包二毛五

每磅（內分）四包（每包）五毛（兩包）九毛五

發行額外相宜　另有各項煙絲發行

Wah Yan T. & B. Cut Co. Factory No. 2
Division No.33 .523 Gore ave. Vancouver, B.C

華人煙草公司　司理人大得富利謹啓

三才號

Sam Choy
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫今減至每百沽價貳圓如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市

▲電話（詩麼）壹二九壹

（各）（色）（餅）（食）

雲高華　延年堂　三才號同啓

▼○▲注意啟事

敬啓者吾友小武程君金山林不幸於去年某月因急症遷入醫院去世當時經與移民局取回按稅金五百元以作殯塟之用查程林君生前所蓄無幾僅將收回之按稅金在本埠殯塟除使用外仍存多少公議將所存之欵滙歸交省城八和會館待八和會館然後查訪他親屬妻子領取此欵以清手續亦對於死者瞑目可安竊念程林君生前嘗有膏丹丸散遺落各埠親友處代沽為數不少茲我同人公議通告各位親朋若前有代程霖君所沽之膏丹丸散一律減收三成五算如係願承買者懇將該銀早日寄雲埠乾豐號代收如不願承受日前有沽去多少請照原價六折清找餘存之貨亦求一總交回以便設法代為沽楚一齊將欵滙歸惟望各代理見此告白准于兩禮拜內通信來小號因近月有班中子弟期滿歸國故托帶歸耳耑此通告仰祈留意是荷

馬大諄　林南　程維談　關錫　劉揚道同啓

King Fung Co. 509 Main St. VANCOUVER, B. C.

學校為製造人才之良機亦人才發軔之初階雲埠華僑公立學校開辦有年各子弟類茲甄陶者不少但年來公欵不敷以致學務異常中落從此非大加整頓則各華僑之少年子弟雖具璞玉之資不知所以切磋之則亦終與瓦礫等耳　謹將捐資維持學務人之芳名列后

葉春田　李世璋　陳曜宗　方文瀾　葉求茂　陳宜燿

以上各捐五十〇　黃景昭捐卌〇　黃雲晃　劉坤

葉求欽　以上各捐銀廿〇　譚舜興　林德紹　吳經錫

以上各捐銀十〇　劉昶初　方富健　梁盛　周成德

黃昂滺　李樹榮　鄭華照　葉曉初　陳灼　廣萬生

周鶴樓　同昌隆　以上各捐銀五〇　有彰號　綸昌號

黃子典　以上各捐銀三〇　李光耀捐銀二〇五毛

陳誠健　方藻記　廣珍號　方榮棟　李日如　曹振

新利號　廖翼朋　安記　黃昂佐　永和昌　三盛連記

永興　聯盛　朱武尉　周耀初　中華圖書館　金昌隆

廣和源　章記　恒信　均益昌　吳英蘭　華英書報公司

廣濟堂　馬愷政　廣永生　廖武　[illegible]　光亞公司

圖新軒　以上各二〇　范舜耕　朱耀卿　鄺修福

黃瑞　陳象越　廣新　同裕安　華安祥

吳存義　振興公司　大光公司　亞苗　昌興公司　三益

李奇珍　兆源號　均祥盛　壽昆　曾暖　以上各捐一〇

▼○▲餐館出賣

啓者在拋路街一八七九號之餐館現招人承買取價相宜如意者請問西人威廉關可也

Apply Wm. Grant, 1879 Powell St.

姚樹南醫花柳百病天下無雙

膏丹丸散經驗異常

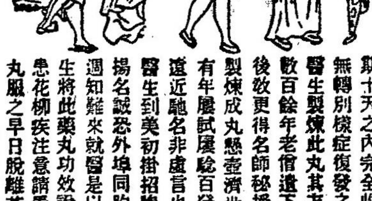
（嘉應）統治花柳搜骨丹　寄費四毛　每樽五圓

五淋白濁（神速）止痛丸　郵費四毛　盒四圓

三參鞭茸補腎丸　郵費四毛　盒五圓

第一圖此乃老人遠年爛腳症溯所由來皆因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蔭爛腳症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出兼從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒爲本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出面難以見人祗向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以爲全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒陷入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜入爲骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜下腳底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔𤕦一齊來等症食此搜骨丹限一[illegible]准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳後敎更得名師秘授善法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少强弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉膿水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家醫藥如初染瘋癲遲食五六嶝全愈如過三個月外每年要食六七嶝雖不盡愈亦無出面之患如有悞食別家元粉水銀墜毒斷種等藥連食二嶝包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用刧墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選眞材實料藥泡製斯丸不寒不燥每遇花柳症藥到回春如有用墜毒害人實假藥醫假愿棍騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二染得五淋白濁腫痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生隨之

花柳專科



●廿餘年花柳症一掃而清●

來函照錄　門牌照登　Chang Yick [illegible] Co. Cal.

敬啟者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生好[illegible]仙一般弟擬一月出埠面謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反爲全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生專醫花柳奇難雜症兼有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元來取花柳搜骨丹三嶝食之大有奇功再取三嶝各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以爲報故登數言俾同病者知所問津爲民國五年十月十六號　弟開平[illegible]恭頌

萬應搜骨丹屢醫各種奇難雜症奏效如神

照上便藥論指明醫各種花柳症以及食丸之功效益處有丹一味不但醫花柳一科即諸般百病用之亦妙誠恐病者不曉以致棄而不用今將各症列明以告病者不論者何等惡症皆先服此丹三四天立能解散或不解散亦可減輕其毒有益無損必先看明此單令病者放心食丸切勿驚異今將各種奇難雜症列明除花柳大症之外其餘各病服此搜骨丹並無口腫頭腫牙痛疾瀉流出等患亦不辛苦每日不過滑臟二三次耳但花柳毒門一科內分三種第一種由本人遊花街柳巷宿娼傳染而來第二種由別人床褥廁所衣服面巾食品傳染所致第三種受之先後天謂之胎毒即是由父母傳染所致此乃又係花柳之毒無疑蓋花柳之毒症深者近於瘋疾因其有蟲出現於肌膚故也此等毒種可遺下子孫三代亦受其累人多不明其身體之毒從何而來屢食各等煎炒肉品鷄鴨蝦蟹之類其有毒之物極不合衛生其毒日積月勝或感觸四時不正之氣或因五臟積毒未散血氣不和以致發出皮膚自後百病發生又不曉用搜毒之劑是以其症越久越頑富者尚能延醫貧者勢將束手因之殞命者大不乏人誠可惜也蓋搜骨丹有扶元之功有逐毒之力幸勿輕視不論男女老幼或生陰陽惡毒大瘡乳癰乳岩背癰陰疽頸癧痰核氣核爛喉爛舌爛肉爛腳無名腫毒風濕骨痛肚中鬱熱濕毒癬癩各種痔瘡大小不通一切諸症吞服此丹立見功效每日瀉三四次其毒從大便而出誠起死回生之至寶丹也本醫生所醫各種奇難雜症皆以搜骨丹爲開導之良劑百醫百癒奏效如神名爲換血金丹誠不謬矣凡患症者諸嘗試之方知其妙

男女老幼　孕婦孩童　常時食之　可保無碍
而且有益　食丸之法　加減見機　小孩有疾
十歲七粒　精神則加　辛苦則減　不致變乜
救世良丹　放心用之　此方之妙　乃是祖傳
數代以來　行之有效　親自泡製　不惜工本
消流最廣　名震環球　每罇一料　定價低賤
發行價值　另行商議　所用都貴　買者自理

經驗

▲男女肚痛散每盅一員
▲埋口生肌散每罇一員
▲埋口白藥膏每罇一員

本醫局設在洲美大埠市作頓街門牌一零五五號醫生姚樹南啓　如有信札到來取藥兩下西字門牌付來萬無一失

話筒　差拿六一七號

金山正埠姚樹南藥房
YEW SHEE NAM CO.
1055 STOCKTON ST, P. O. Box 2257
San Francisco Cal. U. S. A.

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈藥綫眞傳妙方泡製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變爲腎核三個見覺結實痛苦難堪成爲錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏効蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉

大埠香邑恭都唐三剛恭頌

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因食風流買得雖受橫痃瘡疔白濁膏來頭劇服痛苦雖出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉

寓大埠香邑黃藥都梁棠恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無弍弟因食風流染得七仔𤕦惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟贈金字牌匾一個並送登告白銀三十大元廣爲傳揚俾同病者知所問津焉

屋崙埠香邑隆都弟馮壽川恭頌

▲特別廣告

啓者本店開設年多專辦戶西雜貨參茸玉桂藥材現辦大帮中國罐頭正蘇鮑魚發行貨靚價廉并接理滙單由香港中和堂轉交快捷妥當僑胞光顧格外歡迎

鋪在面街五百零九號
電話（矢磨）五一叁六
乾豐號
馬大壽大治謹白

▲廣告

本公司在片打街門牌三百一十八號貿易屢蒙僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意兼辦西人雜貨並代理滙兌省港銀兩書信快捷妥當僑胞光顧倒履歡迎

喊線　矢磨　七三一七

廣益公司主人啓

廣益公司

Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

◎金山◎大埠華英（圖）書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印中西文件精製笠巴圖章（貨單印便函索即寄）●貴客光顧付費自理

▲中西文厨書寶鑑每部七元五
▲黃彰章歐美厨書（二次辦到內容更佳）每部四元五
▲蔴糖製法每部二元　十部十五元

（通信處）
Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

協和安洋服店

H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender, Street
Vancouver, B. C.

雲高華埠

本店屢蒙僑胞光顧商務日增曷勝感謝茲爲擴充生意以利僑胞起見特遷至本店自置之新樓開雙舖面一在緬街門牌五百零四號一在片打街門牌二百一十四號多辦各式新款男女老幼內外洋服鞋靴帽襪橫箱皮袋各等以資僑胞選購今冬天大帮貨物齊到請爲留意惠顧若蒙不棄額外歡迎

司理盤韶惠　秦昌　同啓

義泰藥房

G. HIGH Co. 500 Main Street,
Phone Sev. 3729 Vancouver, B. C.

本藥房專售中西良藥化粧香品文房用具香烟蔴糖剃刀鉸剪名伶唱碟留聲機器諸貨俱備取價廉平同胞賜顧特別歡迎遠者函購快捷付上

印有留聲機器唱碟目錄函索即寄

▲接理環球電報

雲埠義泰藥房啓

美盛金銀首飾

MEE SHING
53 Pender St. East
Vancouver, B. C.

▲新張廣告

本號新張伊始志在馳名特聘超等雕鏤工匠巧造中西時款金銀首飾俱用十足金葉貨眞價寔僑胞光顧特別歡迎

▲舖在片打街門牌五十三号
▲喊線（矢磨）四九七七

司理人鄧湛隆啓

萬勝隆

Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

云哥華埠

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶禾什貨日用食品京果海味磁器碗碟羅鼓絃索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二号
▲喊線（矢磨）一四三一
●醫士余雁湖君

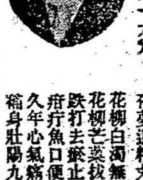
司理人黃信德　黃雲湶　甄良庶　甄永霖　余廣和

寶生巧造金器首飾

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳癲症跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺歷有十餘載所治各症久爲同[illegible]故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散謹將各藥列後各埠[illegible]諸君雖來就診者可[illegible]遠付函取藥厭病早得全愈焉

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
人寶紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每樽價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元



劉日初中西醫生

治眼中倒插拳毛散每樽五元
遠年頑癬應驗散每樽銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛

人參狗腎壯陽丸每樽五元
化痰止咳斷根丸每樽一元
內傷吐血斷根丸每樽五元
夜夢遺精丸每樽銀二大元
花柳白濁無憂丸每樽一元
花柳芒菓拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
疳疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治腳氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起矇散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸痔散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元

止淋白濁尿管痛散每服銀一大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀五元
皮膚濕毒癬癩止痒膏每合銀一大元
外消痔瘡膏每樽銀一大元
腎虛壯陽種子丸每合五元
跌打損傷丸每樽銀二毛五
拔毒生肌痔瘡散每樽二元
点眼光明退瞖散每樽二元
婦人產後目黐散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒瘡痲病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每樽銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄僑各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買赤照西字付來無悞（付[illegible]寄貨者自理）

劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料良五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏陰伏骨髓傳染妻妾禍延子[illegible]急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢爍痛寸步難移白濁血淋二便閉結[illegible]氣痔痲脫肛內外疳瘡痲瘋腫爛及不痛癢之淚燭疳頸癧流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒[illegible]毒結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身[illegible]精傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服刼墜藥及口爛牙痛[illegible]痰難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本清源不[illegible]毒不寒不燥解毒得法有益開胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病發生均皆奏效無論見一[illegible]敗症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每罇良一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由穢精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症甚微內[illegible]無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速亦毒必解百病皆除務使內毒先[illegible]症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起壓痛便毒[illegible]膀夾色殭紅骨痛統治婦人赤帶痛癢功效如神如見腎動筋抽尿管刺痛或尿後作痛乃內毒[illegible]疔急宜藥服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩良一元　每罇良五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗洩之患元神强固百病不生本醫生[illegible]精製此丸分配得宜營衛兼調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花眼花四肢無力[illegible]精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛流食積不化以至精冷腎冷元陽不舉或舉不堅或精稀[illegible]過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓[illegible]耳目壯[illegible]功力純和收效甚速久服種子壞精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張良五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般爛肉[illegible]去疼拔毒化腐生肌之功[illegible]病用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個良一元

九醜者蓋弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之[illegible]若有此症者雖魚陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡[illegible]交合無趣見色花謝久流虛濁急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科臨症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳[illegible]等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白甚多[illegible]其一二列後俾遠近各同胞雖來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以敬[illegible]用請照下列西字付來無悞特此奉聞

醫生劉日初披露

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小怯弱完姻未及一年即患陽痿不舉腰酸腳軟甚至精滑夢遺日形衰[illegible]謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑兼服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即頭影[illegible]後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一樽服未二日遺精即止腰腿頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目[illegible]潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安並且[illegible]强滋陰以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相指並論垂髫餘生得此一救感恩刻骨[illegible]數言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞

香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身疾症四肢無力行動不能[illegible]年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日[illegible]先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸[illegible]應驗萬應萬靈也弟故作序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉

英屬雲哥華開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在祇家做洗衣工爲業常好問柳尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症服[illegible]醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点矇遮蔽睇人數月之久以爲必盲當此時也彷徨無主[illegible]友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全[illegible]廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病雖得先生就診者可將病症列[illegible]付函取藥知所問津焉

開邑弟梁永[illegible]拜頌

Dr. LAU YIT CHO 502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.
寓在金山大埠都板街五百〇二號